Zeitschrift: Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières

Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz

Band: 48 (1955)

Heft: 8

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Solothurn / Soleure 8 August / Août 1955

Schweizerische Blätter für Krankenpflege

Revue suisse des Infirmières

660

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil international des infirmières

Zentralvorstand - Comité central

Präsidentin - Présidente	Schwester Elsa Kunkel, Kronengasse 37, Zürich 6, Telephon 26 08 89
1. Vizepräsidentin - 1re Vice-présidente	Mlle Edith Guisan, 4, bd. des Tranchées, Genève, Téléphone 25 12 32
2. Vizepräsidentin - 2e Vice-présidente	Schwester E. Ott, Tiefenauspital, Bern, Telephon 2 04 73
Aktuarin - Secrétaire	Schwester J. v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45
Quästorin - Trésorière	Sr. M. Schor, Pérolles 29, Fribourg, Téléphone 2 66 46
Mitglieder - Membres	Schwester M. Balmer, Mlle L. Bergier, Mlle N. Exchaquet, Schwester M. Küpfer, Schwester I. Pappa, Schwester R. Spreyermann, Schwester E. Thommann, Schwester A. Waldegg, Mlle F. Wavre
Sekretariat - Secrétariat	Schwester H. Kronauer, Sihlstrasse 33, Zürich 1, Telephon 25 25 44

Kollektivmitglieder - Membres collectifs

dem SVDK angeschlossene Verbände - Associations adjointes à l'ASID

Verbände Associations	Präsidenten Présidents	Geschäftsstellen Bureaux	Telephon Téléphone	Postcheck Chèques postaux
Association des Infirmières de la Source, Lausanne	Mme. E. Vuilleumier	32, chemin de la Fauvette Lausanne	23 05 56	II 1015 [1] II 2712 [2]
Association des infirmières et infirmiers de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mme M. Aubert	5, avenue de Cour, Lausanne	26 23 27	II 2867
Association des Infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mme G. Vernet	4, bd. des Tranchées, Genève	25 12 32	I 2301
Association des Infirmières du Bon Secours	Mme A. M. Frommel	5, Plateau de Frontenex	36 25 57	I 4829 [1] I 2277 [2]
Ecole et Association des Infirmières de Fribourg	Mme Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	2 36 88	IIa 1826 [1] IIa 785 [2]
Krankenpflegeverband Basel	Frau Dr. T. Ochsé	Leimenstrasse 52, Basel	22 20 26	V 3488 [1] V 5665 [2]
Krankenpflegeverband Bern	Schw. V. Wüthrich	Niesenweg 3, Bern	2 29 03	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Schw. J. von Segesser	Museggstrasse 14, Luzern	2 05 17	VII 7878
Krankenpflegeverband St. Gallen	Schw. F. Gmünder	Wassergasse 23, St. Gallen	22 33 40	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau S. Kissling-Bader	Asylstrasse 90, Zürich 7	32 50 18	VIII 3327
Krankenschwesternbund Bethesda Basel	Schw. A. Rolli	Neusatzweg 1, Basel	34 08 55	V 7704
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. H. Kronauer	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich 7	24 67 60	VIII 20968
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Neuengasse 21, Bern	2 35 44	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. M. Balz	Gutenbergstrasse 4, Bern	3 56 10	III 2510
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz, Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Kantonsspital Winterthur	2 35 11	IX 10844
Section vaudoise ASID	Mme M. Michaud	Hôpital cantonal Lausanne	21 43 01	II 4210
Verband der diplomierten freien Baldegger Schwestern	Schw. M. Stalder	Zelglistrasse 19, Aarau	2 29 72	VI 2007
Verband der freien diplomierten Ilanzer Krankenschwestern, Ilanz	Schw. A. Waldegg	Kantonsspital Zürich	32 98 00	X 5456
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	12, Grand'Rue, Corcelles s. N.	8 11 54	III 12488
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Schw. R. Grob	Balänenweg 15, Aarau	2 62 54	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern	Schw. C. Beerli	Kantonsspital Luzern	2 80 01	VII 11203

[1] du bureau de placement [2]) de l'association

Membres Sympathisants - Zugewandte Mitglieder

Schwestern-Institut Baldegg
Institut der Barmherzigen Schwestern, Ingenbohl
Spitalschwestern Kantonsspital Luzern
Institut der Schwestern von Menzingen
Diakonissenhaus Bern
Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster
Diakonissenanstalt Riehen
Institution des diaconesses de St-Loup

Zentralkasse und Fürsorgefonds - Caisse centrale et Fonds de secours

Postcheck: Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger, Zürich VIII 42274
Chèques postaux: Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés, Zurich VIII 42274

Weltbund der Krankenpflegerinnen — Conseil international des infirmières (ICN)

Présidente: Mademoiselle Marie Bihet (Belgique) — Secrétaire: Miss Daisy Caroline Bridges
Bureaux: 19, Queen's Gate, London, S. W., England

Croix-Rouge suisse **Schweizerisches Rotes Kreuz** **Croce-Rossa svizzera**

Zentralkomitee - Comité central

Präsident - Président . . . . . Prof. Dr. med. A. v. Albertini, Zürich
Vizepräsident - Vice-président . . . Dr. E. Schauenberg, Genf
Mitglieder - Membres . . . . . Direktor J. Ineichen, Luzern; Frau F. Jordi, Bern; Dr. H. Spengler, Bern; Dr. G. Du Pasquier, Neuenburg

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 2 14 74, Postcheck III 877

Zentralsekretär - Secrétaire général . . . . . Dr. iur. H. Haug, Bern

Kommission für Krankenpflege - Commission du personnel infirmier

Präsident - Président . . . . . Dr. med. L. Picot, Lausanne, ad interim
Vizepräsidentin - Vice-présidente . . Vacant
Mitglieder - Membres . . . . . Mlle G. Augsburger, Lausanne; Pfarrer R. Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Oberin N. Bourcart, Zürich; Dr. med. H. Büchel, Zürich; Oberpfleger G. Davatz, Basel; Oberschwester M. Egli, Zürich; Oberschwester E. Kunkel, Zürich; P.D. Dr. med. H. Lüdin, Basel; Mlle R. de Roulet, Genève; Dr. med. G. Stutz, Liestal; Frau E. Zimmermann-Trog, Thun.
Sekretärin - Secrétaire . . . . . Schwester M. Comtesse, Bern

Schweizerische Blätter für Krankenpflege - Revue suisse des Infirmières

Redaktorin - Rédactrice: Schwester Anna v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45
Rédactrice-adjointe responsable du texte français: Mlle Renée Jaton, 1, Pont Bessières, Lausanne, téléphone 23 79 59

Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern

Kreuzbühlstrasse 15, Zürich . . . . . Oberin N. Bourcart

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen
Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof Bern . . . . . Oberin H. Martz
La Source, Ecole Romande d'infirmières de la Croix-Rouge suisse, Lausanne . . . . . Directrice Mlle G. Augsburger
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich . . . . . Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule St. Claraspital, Basel . . . . . } Oberin J. Brem
Krankenpflegeschule Theodosianum, Zürich . . . . . }
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich . . . . . Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee . . . . . Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern . . . . . Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern . . . . . Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern . . . . Oberin F. Liechti
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève . . . . . Mlle M. Duvillard
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles . . . . . Mère Marie-Albéric
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich . . . . . Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen . . . . . Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau . . . . . Oberin Schwester M. Steidle
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich . . . . . Direktor W. Mühlethaler
Ecole d'infirmières et d'infirmiers de l'Hôpital cantonal, Lausanne . . . . . Mlle A. E. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern . . . . . Schwester M. Stocker
Ecole d'Infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup . . . . . Pasteur C. L. Gagnebin
Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel . . . . . Oberin Schwester M. Balmer
Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel . . . . . Direktor S. F. Müller
Pflegerinnenschule Ilanz . . . . . Schwester Pia Dominica Bayer
Pflegerinnenschule Institut Menzingen, Notkerianum St. Gallen . . . . . Frau Generalrätin M. L. Stöckli
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion . . . . . Sœur Marie-Zénon Bérard
Krankenpflegeschule Männedorf des Diakonissenmutterhauses «Ländli» . . . . . Schwester Martha Keller
Pflegerinnenschule St. Annaverein Luzern . . . . . Schwester Martha Röllin
Krankenpflegerschule Kantonsspital Winterthur . . . . . Oberin Schwester S. Haehlen
Pflegerinnenschule des Bezirks-Spitals Thun . . . . . Schwester Beatrice Egger
Pflegerinnenschule Bezirks-Spital Biel . . . . . Dr. W. Huber
Pflegerschule Kantonsspital Luzern . . . . . Oberpfleger Jakob Bättig

Krankenpflegeschulen, denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
Ecoles ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

	Anerkennung zugesichert im Jahr	
Krankenpflegeschule des Bürgerspitals Solothurn	1951	Schwester Barbara Kuhn
Scuola Cantonale Infermieri Bellinzona	1955	Dr. C. Molo

Lehrbuch der Krankenpflege

Lehrbuch für Krankenpflege-Schulen

Von Dr. med. J. Schürmann
Mit einem Vorwort von Dr. med. Arnd

Umfang 308 Seiten mit über 60 neuen Zeichnungen u. Abbildungen. Vollständig in Leinen gebunden mit Gold-Prägedruck. Format des Buches: 15 x 23 cm.

Exemplar-Preis Fr. 12.50, plus Wust

Der frühere Leitfaden der Krankenpflege für Schwestern von Dr. med. C. Ischer † wurde vollständig neu bearbeitet und stark erweitert Zahlreiche Persönlichkeiten haben dem Verfasser ihre Anregungen und Wünsche zum Ausbau des Buches mitgeteilt, die alle berücksichtigt wurden.

Bestellungen sind an die
Verlagsabteilung der Buchdruckerei Vogt-Schild AG in Solothurn zu richten

Stellen-Gesuche

Junge, diplomierte

Krankenschwester

mit Ausbildung im Operationssaal, sucht auf 1. Oktober Stelle in Operationssaal. Anfragen unter Chiffre 2531 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gemeindeschwester

sucht neuen Posten in netter, dankbarer Gemeinde. Offerten unter Chiffre 2536 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Jüngere,

dipl. Krankenschwester

mit Ausbildung im Operationssaal, sucht auf 1. Oktober Stelle in Operationssaal. Offerten unter Chiffre 2538 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

Gesucht in Sanatorium

diplomierte Krankenschwester

mit Kenntnissen der französischen Sprache. - Offerten erbeten an Sanatorium Mon Repos, Davos-Dorf. Telephon (083) 3 58 42.

Clinique Val-Mont, Glion sur Montreux, demande pour fin août

infirmière diplômée

de 25 à 40 ans, capable et sachant si possible les langues. Offres manuscrites avec certificats et photo à la direction.

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

dipl. Krankenschwestern
Spitalhilfen
Office- und Zimmermädchen

Lohn und Arbeitszeit den heutigen Verhältnissen angepasst. Offerten mit Lohnansprüchen, Zeugniskopien und Photos sind zu richten an die Verwaltung des Bezirksspitals Burgdorf BE.

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

diplomierte Krankenschwester

für unsere gynäkologischen Abteilungen. Bei befriedigenden Leistungen definitive Anstellung mit Pensionsberechtigung. Arbeitszeit, Freizeit und Ferien gesetzlich geregelt. Offerten mit Lebenslauf, Photo und Arbeitszeugnissen an die Verwaltung des Frauenspitals Basel.

Clinique chirurgicale à Genève, demande pour le 1er octobre

1 infirmière diplômée
1 infirmière de salle d'opération

Faire offres et prétentions à Clinique Martin, Genève, 4, Beau-Séjour.

Wir suchen auf den Herbst in Klinik nach Zürich junge

Operationsschwester

in vielseitigen Operationsbetrieb, sowie jungen,

dipl. Pfleger/Masseur

Offerten erbeten unter Chiffre 2540 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Infirmière diplômée

très qualifiée, est demandée pour le service d'étage « soins aux malades », clientèle privée. Poste stable et agréable. Faire offres avec tous renseignements à la direction de la Clinique Cécil, clinique générale, Lausanne.

Nicht vergessen: Mitglieder des SVDK erhalten bei Möbel-Pfister 5% Spezialrabatt!

(Die Rabattvergütung erfolgt auf Bareinkäufe, der gültige Verbands-Ausweis ist bei Kaufabschluss vorzuweisen. Nachträgliche Rabatt-Begehren können nicht mehr berücksichtigt werden.)

Die neuen, exklusiven Pfister-Vorteile: Reisevergütung, Gratislagerung. Auf Wunsch: Neutrale Lieferung. 10 Jahre vertragliche Garantie.

Jetzt grosse Umtausch-Aktion: Neue Zimmer gegen alte! Unsere Rücknahme-Abteilung nimmt Ihnen alle Arbeit ab und besorgt den Umtausch Ihrer alten Möbel rasch und zu sehr günstigen Bedingungen.

Das führende Vertrauenshaus mit der grössten und schönsten Auswahl der Schweiz: 3000 Einrichtungen, 10000 Einzelmöbel.

Möbel Pfister A.G.

DAS FÜHRENDE EINRICHTUNGSHAUS DER SCHWEIZ

Zürich - Basel - Bern - St. Gallen
Lausanne - Genf - Bellinzona.
Fabrik-Ausstellung in SUHR bei Aarau (Überlandstr. Zürich-Bern)

Gesucht in staatliches Spital in Basel

2-3 dipl. Krankenpflegerinnen

Besoldung gesetzlich geregelt, mit Pensionsberechtigung, günstige Arbeitsbedingungen. Offerten mit Zeugniskopien an Verwaltung des Hilfsspitals Basel.

Gesucht per 1. Oktober, eventuell früher, für abwechslungsreiche Tätigkeit, gewissenhafter

Krankenpfleger

Offerten erbeten unter Chiffre 2534 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Le poste

d'infirmière visiteuse

de la Montagne de Diesse est à repourvoir pour le 1er octobre 1955. Délai d'inscription 20 août 1955 auprès du président Monsieur Aurèle Racine à Lamboing. Tél. (032) 7 23 35.

Sanatorium in Arosa sucht auf Spätherbst 1955

Operationsschwester

die auch die Arbeiten auf der ärztlichen Abteilung und das Röntgen besorgt. Würde im Röntgen angelernt. Offerten unter Chiffre 2537 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wir suchen zum gelegentlichen Eintritt

1 Spitalhilfe

Der Posten ist speziell gedacht als Stütze der Hausmutter. Nähkenntnisse und liebevoller Umgang mit betagten Insassen unseres Heimes sind Voraussetzungen. Die Stelle ist angenehm und gut bezahlt. Wir erbitten ausführliche Offerten an die Verwaltung des Altersasyls Lengnau AG.

Die Kantonale Heil- und Pflegeanstalt Waldhaus, Chur, sucht

zweite Oberschwester

die das Schweizerische Diplom für Nervenpflege und das Diplom für Krankenpflege besitzen sollte. Neben der Vertretung der ersten Oberschwester sind der zweiten Oberschwester vor allem die Organisation der Kurse für das Lernpersonal und die Besorgung der Apotheke übertragen. Besoldung, Freizeit usw. nach Reglement geordnet. Eintritt baldmöglichst oder nach Uebereinkunft. — Anmeldungen sind zu richten an die Direktion, welche gerne weitere Auskunft erteilt.

L'Hôpital de Ste-Croix cherche pour le 15 septembre

une Veilleuse

Offres à la direction.

Infirmières

sont demandées pour l'automne prochain par l'Hôpital communal de La Chaux-de-Fonds. Excellentes conditions de salaire et de travail. Prière d'adresser les offres détaillées avec curriculum vitae, références et copies de certificats à l'administration de l'Hôpital.

SVDK

Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz

Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

Revue suisse des Infirmières

Editée par la Croix-Rouge suisse

Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

48. Jahrgang 15. August 1955 **Nr. 8** 15 Août 1955 48e année

Erscheint monatlich - Paraît mensuellement

Inhaltsverzeichnis - Sommaire

	Seite		Page
Symbolische Werte einer Landschaft	225	Bücher	245
Problematik des elektrischen Unfalles	226	Quatre-vingts ans !	246
Zum 150. Geburtstag von Johann Christoph Blumhardt	229	Culture et infirmière	247
Schweizerisches Rotes Kreuz	230	Cours pour monitrices de l'enseignement des soins au foyer	251
Arbeitszeitverkürzung	231	Les lecteurs nous écrivent	252
Die Unlust-Krankheit	234	Croix-Rouge suisse	253
Das Ekzem der Säuglinge	236	Collaboration avec l'Organisation Mondiale de la santé	253
Aus dem Leserkreise	237	Associations et écoles	255
Verbände und Schulen	241		
Berichte von nah und fern	242		

Symbolische Werte einer Landschaft *ZUR BUNDESFEIER*

... Es ist zu überlegen, ob nicht in einer Landschaft symbolische Werte liegen können, die vom Volksempfinden, das auf Natursymbolik ausserordentlich fein eingestellt ist, unbewusst während Generationen aufgenommen und der seelischen Kollektivsubstanz eingefügt werden. Ist ein Glärnisch, ein Säntis, ein Pilatus, ein Matterhorn, eine Margna, eine Jungfrau, ein Mythenzahn für die Menschen ihrer Umgebung bedeutungslos? Wird es wirkungslos sein, wenn die Menschen eines Tales tausendmal im Jahr die Augen zu ihrem Berg erheben? Ist es für die Volksseele belanglos, dass er Zeuge aller Landsgemeinden und Feste, aller Trauerfeiern und Schlachtgebete war? Wird vielleicht die Beharrlichkeit seiner Form, die Kühnheit seiner Linie, die Ausgeprägtheit und Ununterdrückbarkeit seiner Individualität die Seele der Talschaft beeinflussen? ...

Prof. *Emil Egli.*

Problematik des elektrischen Unfalles

(Neue Erkenntnisse zur Rettung Starkstrom-Verunfallter)

Auszug aus dem Vortrag von Dr. med. *R. Fröhlicher*, Forschungsarzt der Aerztekommission zum Studium der Starkstromunfälle des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke, Zollikon.

(Fortsetzung und Schluss)

Welche Spannung ist gefährlich? Diejenige Spannung ist gefährlich, bei der 20 mA (Milliampère) fliessen, da bei 20 mA ein umfasster Leiter nicht mehr losgelassen werden kann. 20 mA fliessen bei trokkenen Händen bei einer Spannung von 100 Volt, bei feuchten Händen bei einer Spannung von 50 Volt. Wir sind heute in der Lage, das Herzkammerflimmern experimentell aufzuheben, also dem elektrischen Tode wirksam entgegenzutreten. In der Praxis kommen wir aber vorderhand meistens zu spät, da man innerhalb von 12 Minuten eingreifen muss, da sonst das Gehirn irreversibel geschädigt wird, wenn es so lange durch Versagen des Herzens wegen Herzkammerflimmerns ohne Blutzufuhr und damit ohne Sauerstoffzufuhr bleibt. Die Forschung beschäftigt sich nun eingehend damit, Apparate oder Methoden zu finden, die den Helfer in die Lage versetzen, einen minimalen Kreislauf aufrechtzuerhalten und dadurch die Chancen der Rettung beim schweren Niederspannungsunfall zu vergrössern. Der Lösung dieser Aufgabe glauben wir mit der künstlichen Atmungsmethode (Schaukelmethode nach Dr. Eve) nahezukommen. Der Patient wird bäuchlings auf eine Bahre gelegt und dort festgeschnallt. Die Bahre wird in der Mitte unterstützt; nun beginnt man zuerst den Kopf des Patienten nach abwärts zu schaukeln, so dass der Patient praktisch «auf dem Kopf steht». Dabei drücken die Eingeweide das Zwerchfell kopfwärts, und wir haben Ausamtung. Durch die Schwerkraft kommt das Blut aus den untern Regionen und dem Herzen in den Kopf. Jetzt wird die Bahre so geschaukelt, dass der Kopf nach oben kommt und der Patient gewissermassen «auf den Füssen steht». Durch das Gewicht der Eingeweide und der Brustorgane wird das Zwerchfell fusswärts gedrückt (bzw. gezogen), und wir haben eine kräftige Einatmung. Zugleich fliesst das Blut der Schwere nach in die untern Körperregionen, das heisst wir haben eine Blutbewegung vom Kopf herzwärts—fusswärts. Diese Methode, vielleicht noch etwas verbessert, scheint uns für den Verunfallten die grösste Chance zu bieten. Wir werden versuchen, nach Abschluss der Experimentalarbeiten diese Methode in der Schweiz einzuführen.

Ich möchte noch einmal im Hinblick auf die Widerstandsverhältnisse bei Arbeiten an Niederspannungsanlagen zur Vorsicht mahnen.

Detail aus dem Felde :

Heimkehr des verlorenen Sohnes

An der Bibeltüre am Grossmünster Zürich

Von Bildhauer Otto Münch - Photo E. Winizki

Ganz besonders ist Vorsicht geboten bei Arbeiten in feuchten Räumen oder bei schlecht isolierenden Fussböden.

So ungünstig die Verhältnisse zur Rettung beim schweren Niederspannungsunfall sind, so erfreulich sind sie beim Hochspannungsunfall. Beim Hochspannungsunfall stehen die Verbrennungen und Muskelzerstörungen im Vordergrund und das Herzkammerflimmern tritt fast völlig zurück. Der elektrische Strom bevorzugt den besten Leiter, und das ist im menschlichen Körper zweifellos die Muskulatur. Interessant ist die Diskrepanz der oberflächlichen Verbrennungen zur Schwere des Zustandes. Die grosse Energie, die beim Hochspannungsunfall fliesst, zerstört einen grossen Teil der Muskulatur. Aus dieser zerstörten

Muskulatur treten Giftstoffe (Myoglobin) in den Kreislauf und schädigen die Niere und andere lebenswichtige Organe. Der Patient, der nach dem Unfallereignis Auskunft geben konnte und sich verhältnismässig wohl fühlte, kann plötzlich das Wasser nicht mehr lösen und geht unter den klinischen Zeichen einer schweren Allgemeinvergiftung zugrunde. Die meisten dieser Patienten können heute durch aktives, energisches Vorgehen gerettet werden. Wir wissen heute, dass das Myoglobin im sauren Milieu viel gefährlicher ist als im alkalischen.

1. Wir können durch frühzeitige Verabreichung von Natriumbikarbonat die Nierenschädigung verhindern.
2. Durch grosse Flüssigkeitszufuhr sind wir in der Lage, die Giftstoffe so zu verdünnen, dass sie die Konzentration nie erreichen, die zur Organschädigung führt.
3. Durch frühzeitiges Amputieren komplett zerstörter und abgestorbener Gliedmassen können wir die Giftausschüttung aus diesen zerstörten Gebieten verringern.
4. Tritt dann trotz all diesen Massnahmen ein Versagen der Nierenfunktion auf, so handelt es sich um eine reversible Nierenschädigung, da wir ja die Niere durch Natriumbikarbonat geschützt haben. Gelingt es uns, während einiger Tage die Arbeit der Niere künstlich zu ersetzen, so können wir den Patienten vor einer Vergiftung durch die harnpflichtigen Stoffe schützen. Dies wird erfolgreich mit der Peritonealdialyse bewerkstelligt.

Das Prinzip ist folgendes: Zwei Schläuche werden in die Bauchhöhle gebracht. Durch den einen wird eine der Körperflüssigkeit ähnliche Lösung in die Bauchhöhle hereingelassen. Der zweite Schlauch dient dem Abfluss dieser Flüssigkeit. Da wir in der Bauchhöhle durch die Därme und das Bauchfell eine grosse Oberfläche haben, findet hier ein Austausch und Abtransport der harnpflichtigen Stoffe statt. Die ganze Einrichtung funktioniert als künstliche Niere und verhindert eine sekundäre Vergiftung durch harnpflichtige Stoffe. Hat sich dann nach 2 bis 3 Tagen der Nierenshunt, das heisst das reflektorische Versagen der Niere gelöst, und nimmt die Niere nun wieder ihre Tätigkeit voll auf, so kann die Peritonealdialyse abgebrochen und die Schläuche aus der Bauchhöhle entfernt werden. Durch moderne Antibiotika, Penicillin und Streptomycin, die die Niere absolut unberührt lassen, können die Wundinfektionen ferngehalten oder zum mindesten beherrscht werden. Durch geschickte Wundbehandlung, Thirschen und Plastiken, können auch verzweifelte Fälle heute gerettet werden. Das Geniale der Methode der Alkalitherapie besteht darin, dass auch der Laie sofort damit beginnen kann. Deshalb haben wir die Vorschrift herausgegeben, dass jedem Hochspannungsverunfallten, sobald er schlucken kann, ein Teelöffel Natriumbikarbonat in einem Drittelliter Wasser gereicht wird.

Dies soll stündlich wiederholt werden. Mit dem sofortigen Beginn der Natriumbikarbonat-Therapie haben Sie schon einen grossen Teil zur Rettung Ihres Arbeitskameraden beigetragen.

Rettungsmassnahmen beim elektrischen Unfall

Nach Abschalten der Leitung und Entfernen des Verunfallten aus der Gefahrzone stellen sich an den Retter folgende Probleme: Atmet der Verunfallte oder atmet er nicht? Wenn nicht, dann sofort künstliche Atmung, bis der Verletzte selbst wieder atmet oder bis sichere Todeszeichen auftreten (Totenflecken).

1. Künstliche Atmung: Methode der Wahl, Sylvester oder Schäfer, dann Schaukelmethode nach Dr. Eve.
2. Bedecken der Wunden mit steriler Gaze und, sofern der Patient nicht bewusstlos ist, Verabreichung von schmerzlindernden Mitteln, wie Allonal, Cibalgin, Treupel, Saridon.
3. Liegt ein Hochspannungsunfall vor und kann der Verunfallte trinken, Verabreichung von einem Teelöffel Natriumbikarbonat in einem Drittelliter Wasser oder Tee. Diese Gabe soll stündlich wiederholt werden.
4. Kälteschutz: Lagern und Bedecken des Verletzten mit einer Decke. Verletzte sind enorm kälteempfindlich.
5. Meldung an den Forschungsarzt des VSE, Dr. med. R. Fröhlicher, Zollikon, Telephon (051) 24 87 27, oder Pharmakologisches Institut der Universität Zürich, Prof. Dr. med. H. Fischer, Telephon (051) 32 28 03.

Ueber die erste Hilfeleistung beim elektrischen Unfall orientiert Sie im weitern die vom Referenten verfasste kleine Broschüre: «Erste Hilfe bei Unfällen, mit spezieller Berücksichtigung des elektrischen Unfalles.»

(Wiedergabe aus «Gesundheit und Wohlfahrt» 4/55, mit freundlicher Erlaubnis von Redaktion und Verlag.)

Zum 150. Geburtstag von Johann Christoph Blumhardt

Johann Christoph Blumhardt wurde am 16. Juli 1805 in Stuttgart geboren. Nach seiner Seminaristen- und Studienzeit am Tübinger Stift wurde er Vikar, 1830 Missionslehrer in Basel und nach einem neuen Vikariat 1838 Pfarrer in Möttlingen bei Calw im Schwarzwald. Aussergewöhnlich war auch sein Leben und sein Glaubenskampf um Seele und Körper leidender Menschen. Vor allem dieser Glaubenskampf hat immer wieder zu neuen Deutungen Anlass gegeben. In seiner Seelsorgertätigkeit kam er mit einem Mädchen in Berührung, das von «Zau-

berkräften und Dämonen gequält» war, an hochgradiger Hysterie litt, wie man vielleicht heute sagen würde. Pfarrer Blumhardt nahm sich dieses Mädchens aus Seelsorgertreue (und sehr gegen seine Neigung) an, und es gelang ihm unter Aufbietung seiner ganzen Glaubenskraft, die Kranke in einem zweijährigen erbitterten seelischen Ringen durch Gebet und Zuspruch zu heilen. Blumhardt wurde zum Mittelpunkt einer religiösen Erweckungsbewegung und heilte durch Handauflegen und Zuspruch viele Kranke von ihren seelischen und leiblichen Uebeln. In Bad Boll richtete er ein Asyl für Leidende ein, das Gäste aus aller Welt sah, die hier neuen Lebensmut fanden. Hier starb der edle Christ und Menschenfreund 1880.

Rätselvoller Kernpunkt seines Lebens und Wirkens war sein erster «Heilungs- und Dämonenkampf». Hier offenbarte sich eine übernatürliche Wirklichkeit, daran war bei der, jedem Schwärmerischen abholden Lauterkeit und Nüchternheit Blumhardts nicht zu zweifeln. Viele haben schon versucht, diesem Geheimnis nahezukommen. Die bedeutendste Deutung hat wohl der Lausanner Psychiater Dr. med. Edgar Michaelis mit seinem Buch «Geisterreich und Geistesmacht» gegeben, das im Verlag Paul Haupt in Bern erschienen ist. Der Autor, der sich durch eine tiefe, vom christlichen Standpunkt her geschriebene Kritik der Freudschen Psychoanalyse schon einen Namen gemacht hat, versteht in diesem Werk die Grösse Blumhardts dem modernen Menschen nahezubringen. Man erkennt daraus, wie Blumhardt gerade unserer Zeit — die ein neues Verständnis für psychosomatische, leibseelische Zusammenhänge gewinnt — viel zu sagen hat.

mp.

Schweizerisches Rotes Kreuz

Das Zentralkomitee des Schweizerischen Roten Kreuzes musste leider zwei Rücktritte aus der Kommission für Krankenpflege genehmigen: Frau Oberin J. Brem aus Altersrücksichten, Frau Dr. med. H. Hopf-Lüscher aus gesundheitlichen Gründen. — Das Zentralkomitee hat Herrn P.D. Dr. H. Lüdin, Basel, in die Kommission für Krankenpflege gewählt.

Vom 12. September bis 8. Oktober 1955 findet in unserer Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern ein Kurs für Organisation der Schwesternarbeit im Krankenhaus statt.

Das Kommando des 3. Armeekorps ist mit der Anfrage an uns gelangt, ob für die im kommenden Herbst im Rahmen dieses Armeekorps stattfindenden Wiederholungskurse Krankenschwestern der Freiwilligen Sanitätshilfe für die Instruktion des Sanitätspersonals in der Krankenpflege auf freiwilliger Basis aufgeboten werden

„Das Geheimnis einer guten Atmosphäre liegt im steten Willen, auch andere glücklich zu machen"

Oberin Monika Wuest

(im Gedenken des ersten Jahrestages ihres Heimgangs — 8. August 1954)

könnten. Da es sich bei den auszubildenden Truppen um Einheiten aus der MSA 4 handelt, haben wir vor allem die Schwestern aus dieser MSA um ihre Mitarbeit angefragt. Leider fehlen uns bis zur Stunde immer noch einige zum vorgesehenen Dienst geeignete Schwestern der Freiwilligen Sanitätshilfe. Anmeldungen von Interessentinnen, die sich für eine Dienstleistung in der Zeit vom 10. bis 22. Oktober verpflichten können, nimmt das Sekretariat des Rotkreuz-Chefarztes, Taubenstrasse 8 in Bern, gerne noch entgegen. Die Absolvierung dieser Dienstleistung gibt Anspruch auf Sold, Lohnausgleich, Verpflegung und Unterkunft durch die Truppe und freie Bahnfahrt zum Einrückungs-, bzw. Entlassungsort.

Das Zentralkomitee bewilligte an die Arbeitslager der « Association suisse des paralysées » in Crêt-Gérard und Baldern einen Beitrag von Fr. 1000.—. In diesen Lagern werden Gebrechliche in die ihrem Gebrechen angepasste Arbeit eingeführt.

Arbeitszeitverkürzung

Bericht über einen Versuch auf einer medizinisch-klinischen Frauenstation mit 50 Betten

Die Fragestellung lautete:

Ist es möglich, ein Arbeitsprogramm zu finden, bei dem ohne allzugrosse Nachteile für die Patienten der Arbeitstag einer Schwester auf 9¼—9½ Stunden (exklusive Essenszeit) beschränkt werden könnte, und wieviel Personal braucht es mehr auf dieser Station?

Personalbestand der Station vorher:

1 Oberschwester, 1 Vizeoberschwester, 1 Nachtwache, 11 Saalschwestern = 14 Schwestern, davon 4 Lehrschwestern im zweiten oder dritten Lehrjahr (die beim folgenden Bericht nicht speziell bezeichnet, sondern in der Schwesternzahl mitgerechnet sind), 1 Spitalhilfe, 3 Hausangestellte, 1 bis 2 Schülerinnen des ersten Lehrjahres, die stundenweise mitarbeiten.

Personalbestand während des Versuches:

Für den Versuch wurden 1 Schwester und 1 Spitalhilfe zusätzlich gebraucht, zeitweise waren aber wegen Krankheitsabwesenheit und Personalmangel nur 14 Schwestern und 1 Spitalhilfe anwesend, was das Arbeitsprogramm etwas verlängerte, aber doch merkbar weniger als früher.

Die Station ist aufgeteilt in drei sogenannte Einheiten, zwei zu 16 Betten und eine zu 18 Betten.

Pro Einheit arbeiten drei Schwestern zusammen, wie untenstehendes Schema zeigt. Jede Einheit bildet ein kleines Arbeitsteam, da z. B. die Wäsche pro Einheit gezeichnet ist und nicht pro Saal, das Essen für eine Einheit zusammen kommt usw. Oft hat auch jede Einheit ihren Arzt.

1. Einheit				2. Einheit				3. Einheit				
1 Schw.				1 Schw.				1 Schw.				
1 Schw.		1 Schw.		1 Schw.		1 Schw.		1 Schw.			1 Schw.	
2	6	6	2	2	6	6	2	2	6	6	2	2

3 Freitagablösungen (1 pro Einheit), 1 Nachtwache, 1 Oberschwester und neu 1 Zwischendienst- oder Freistundenablösung. Dazu kommen 1—2 Schülerinnen des ersten Lehrjahres, die zwischen ihren Unterrichtsstunden auf der Station unter Aufsicht arbeiten.

Freitage:

Pro Woche 1½ Freitage, meistens 1 Wochentag und einen halben Sonntag soweit möglich, oder 1½ Wochentage.

Arbeitsplan: Präsenzzeit 10½ Stunden Arbeitszeit (abzüglich 1¼ Stunde).

5 Schwestern von 6.30—13.00 und 15.00—19.00 = 9¼ Stunden
1 Schwester von 6.30— 8.30 und 10.30—19.00 = 9¼ Stunden
1 Schwester von 6.30—10.30 und 12.30—19.00 = 9¼ Stunden
2 Schwestern von 6.30—13.00 und 16.00—20.00 = 9¼ Stunden
1 Schwester von 6.30—13.00 und 17.00—21.00 = 9¼ Stunden

Sonntag: Vormittagsdienst von 6.30—13.00, Nachmittagsdienst von 15.00—ca. 20.00.
1 Schwester kommt als Hüeti um 13.00;
1 Schwester macht Hüeti bis 21.00.

Nachtwache: Arbeitsbeginn 20.30 (früher 21.00).
Arbeitsschluss ca. 7.00—7.30 (früher 8.30).

Die Essenszeiten der Schwestern werden mit 1¼ Stunde pro Tag berechnet, da sich das Esszimmer auf der Station befindet, also keine Wegzeit hin und zurück zu berechnen ist, wohl aber Störungen durch Telephonanrufe, Notfälle usw. Frühstück, Mittag- und Nachtessen je 20 Minuten, Teezeit 15 Minuten

macht Arbeitszeit pro Woche (Nachtwache inbegriffen):

5 Tage zu 9¼ Stunden	46¼ Std.
zusätzlich Hüeti pro Schwester . .	¾ Std.
halber Sonntag	5¼ Std.
durchschnittlich	52¼ Std.

Ein paar Merkpunkte

Das Nachtessen für die Patienten musste um eine Viertelstunde vorverlegt werden auf 17.30. Dafür verteilt die Nachtwache mit Hilfe der Hüetischwester zwischen 20.30 und 21.00 Ovomaltine, Milch oder Tee gleich mit den Schlafmitteln (Schwerkranken auf deren Wunsch natürlich früher). Die Nachtwache erhält so die Gelegenheit, alle Patienten bei Arbeitsantritt zu sehen und neue zu begrüssen, was beim früheren 21.00-Arbeitsantritt wegen Lichterlöschen um 20.00 unmöglich war.

Die Freistundenablösung hat kein festes Programm von 6.30—8.30 und von 17.00—19.00. Sie kann also dort eingesetzt werden, wo zusätzliche Hilfe nötig ist. Sie kann einen Teil der Nachtwacharbeiten am Morgen übernehmen, was einen früheren Arbeitsschluss für diese bedeutet.

Die Freistundenablösung kommt abwechselnd in jedes Zimmer und lernt alle Patienten kennen, hat deshalb diesen Dienst immer, bevor sie auf die Nachtwache kommt.

Die Arztvisite sollte am Abend gleich nach 16.00 stattfinden, um eine rechtzeitige Erledigung der Verordnungen zu ermöglichen (Notfallsituationen natürlich ausgenommen). *Jedes Arbeitsprogramm ist illusorisch, wenn die Aerzte nicht auch gewillt sind, eine gewisse Disziplin einzuhalten.*

Mit den gleichen Schwestern wurde kurze Zeit auch die Fünf-Tage-Woche ausprobiert. Alt und jung wollte aber bald zum vorliegenden System zurückkehren, weil alle die reguläre längere Abwesenheit für sich und die Patienten als ungünstig erachteten.

Schlussbetrachtung

Von den Patientinnen bekam man auf wiederholtes Befragen nichts Nachteiliges über das System zu hören. Dabei wurden besonders Patientinnen gefragt, die früher schon ein- oder mehrmals im Spital waren.

Die Aerzte machten bis auf ganz wenige Ausnahmen sehr verständnisvoll mit und fanden es für ihr eigenes Arbeitsprogramm sogar günstiger.

Für die Oberschwester (zum Teil auch für ihre Vertretung) haben die angegebenen Zeiten nicht die gleiche Gültigkeit, da jedermann weiss, dass viele der ihr gestellten Aufgaben nur in Ruhe, d. h. nach Ablauf des allgemeinen Tagesprogrammes, gelöst werden können. Da aber der Grossteil der Schwestern um 19.00—ca 19.15 weggeht, ergibt sich auch für die Oberschwester eine Möglichkeit der früheren Erledigung ihres Papierkrieges.

Für die Schwestern ergeben sich die Möglichkeiten zum regelmässigen Besuche von Vorträgen, Kursen usw. Die Abendhüeti wurde direkt beliebt, weil man ja am Nachmittag von 13.00—17.00 frei hat. Allgemein lautete das Urteil: Wir sind wirklich weniger müde als vorher, und wenn einige in einer Notfallsituation etwas später fertig werden, so ist es vielleicht 19.30—20.00 und nicht 21.00 oder 22.00 und mehr wie früher.

Schwester *A. H.*, Basel.

Die Unlust-Krankheit

Viele Menschen kommen jetzt mit eigenartigen Klagen. Sie fühlen sich «nicht gesotten und nicht gebraten», bezeichnen sich nicht als krank, fühlen sich aber ebensowenig wohl, haben keine schlechte Laune und sind doch gereizt. Oder sie leiden an unbezwingbarer Müdigkeit, andere an auffallend rascher Ermüdbarkeit. Antriebslosigkeit, mangelnde Esslust, Kopfschmerzen, Schlafstörungen, da ist noch so vieles, das sich nicht genau bezeichnen lässt und doch das Leben zur Qual macht. «Vegetative Dystonie» sagt der Arzt darauf, d. h. Unstimmigkeit des vegetativen Nervensystems.

Was soll man sich darunter vorstellen? Die Gesamtheit aller Nerven, die unabhängig vom Bewusstsein die «vegetativen» Vorgänge des Körpers, d. h. die Tätigkeit des Verdauungs- und Zirkulationsapparates, der Drüsen, des Harn-Geschlechtsapparates, den Stoffwechsel und die Aufrechterhaltung der Körperwärme regulieren. Diese Nerven hemmen oder fördern nicht nur die einzelnen Organfunktionen, sondern es obliegt ihnen auch für das harmonische Zusammenspiel der verschiedenen Organe miteinander zu sorgen. Sie sind für die sogenannten Lebenstriebe von ausschlaggebender Bedeutung, gleichsam für das Innenleben des Organismus verantwortlich. Vergegenwärtigt man sich den Zustand eines Menschen im Schlafe, wo das Bewusstsein ausgeschaltet ist und doch die lebenswichtigen Funktionen weitergehen,

Heimatliche Welt

ZUM 1. AUGUST

Himmelhoch ragende Felsenstirnen,
Dämmernde Seen mit spiegelnden Firnen,
Wälder und Wiesen und rankende Gärten,
Reben auf Hügeln, sonnenverklärten.
Und wo immer die Augen ich wende:
Freie Stirnen und fleißige Hände.

Fridolin Hofer

---

kann man sich die Rolle des vegetativen Nervensystems vielleicht besser vorstellen.

Wohl hat dieses Nervensystem gegenüber dem anderen, das Sinneseindrücke vermittelt und die willkürlichen Muskelbewegungen lenkt, eine gewisse Selbständigkeit, doch hängt es mit ihm auch zusammen. Ja, psychische Vorgänge, äussere Erlebnisse und Stimmungen beeinflussen es und umgekehrt wirkt es selbst auf das seelische Befinden ein. Das hängt damit zusammen, dass es seinen Ursprung in dem Teil des Gehirns nimmt, den man mit Zwischenhirn bezeichnet. Dort haben die sogenannten Lebenszentren ihren Sitz. Das vegetative Nervensystem besteht aus zwei verschiedenen in ihrer Wirkung entgegengesetzten Nervengruppen.

Das möge ein Beispiel verdeutlichen. Auf die Herzreaktion wirkt der Sympathikus erregend, d. h. beschleunigend, der Vagus hingegen verlangsamend. (Sympathikus und Vagus sind die Namen der beiden Nerventeile.) Umgekehrt verhält sich der Darm, dessen Tätigkeit durch den Sympathikus gehemmt, durch den Vagus erregt wird. Die Muskeln der Bronchien erfahren durch den Vagus eine Zusammenziehung, durch den Sympathikus eine Erschlaffung. Auf die Blutgefässe wirkt der Sympathikus verengend.

Auch die Aufrechterhaltung des Wärmegleichgewichts wird durch das vegetative Nervensystem geregelt. Grosse Bedeutung hat die Verknüpfung des vegetativen Nervensystems mit den endokrinen Drüsen. Zwischen beiden Systemen herrschen innige Wechselbeziehungen im Sinne gegenseitiger Förderung oder Hemmung.

Meist sind beide Anteile des vegetativen Nervensystems betroffen, aber man versteht, dass ebenso bei manchen Menschen die eine oder die andere Nervengruppe angeschlagen ist. Was wird sich also bei Sympathitonikern — so lautet der Fachausdruck — finden? Pulsbeschleunigung, Zittern, Steigerung der Erregbarkeit, beim Vagotoniker

hingegen Pulsverlangsamung, niederer Blutdruck, nervöse Diarrhöe oder Obstipation. Solche Leute werden an kalten Händen und Füssen, starker Müdigkeit und grossem Schlafbedürfnis leiden.

Die Vielseitigkeit des vegetativen Nervensystems, seine Verbindung mit allen Lebensfunktionen erklären gut, warum die Beschwerden so unbestimmt verlaufend sind, wenn eine Anfälligkeit dieses Apparates vorliegt.

Besonders seit dem Zweiten Weltkrieg hat sich die Forschung auf Grund gehäufter Schädigungen, die wohl erkennbar, aber anatomisch nicht fassbar sind, mit dieser Unstimmigkeit viel beschäftigt und geht unermüdlich darauf aus, die richtige Behandlungsmethode zu finden. Immer besser gelingt es jetzt, fein abgestimmte Heilmittel herzustellen, die sich den zwei verschieden arbeitenden Nervengruppen anpassen. Darum sollte man bei «wechselndem Unbehagen» den Arzt aufsuchen; stellt er fest, dass es sich um eine Form der vegetativen Dystonie handelt, wird er auch die richtigen Heilmittel herausfinden.

Die medikamentöse Behandlung allein genügt aber nicht. Umstellung des ganzen Menschen ist wichtig. Da ist die Beachtung richtiger Tages- und Urlaubserholung eine wichtige Sache. Gleichmass des Lebenstempos muss unbedingt hergestellt werden, auch wenn dazu Abbau der Verpflichtungen notwendig ist. Was aber am meisten hilft, ist menschenwürdiger Lebensgenuss mit vielen freudigen Anregungen und wenigen schalen Aufregungen.

Dr. med. *Eva Firkel*, Psychotherapeutin, Wien XIV.
«Die Oesterreichische Frau», 2. Jg., Folge 8, 1955.

Das Ekzem der Säuglinge

E. Panconesi beschreibt in «Rassegna die Dermatologia e di Sifilografia» vol. 3, 1950, S. 295—302 das «Trattamento dell',eczema infantum' con complesso B» (Behandlung des Ekzema der Säuglinge mit Vitamin-B-Komplex). Der Literatur-Eildienst Roche übersetzt daraus: Der grosse Bedarf des Neugeborenen an den Vitaminen des B-Komplexes, das häufige Zusammentreffen eines Ekzems mit Magendarmstörungen und die pharmakologische Wirkung der einzelnen Faktoren des B-Komplexes berechtigen zur B-Komplex-Theorie des Eczema infantum. E. Panconesi behandelte 14 Kleinkinder im Alter von 4 bis 24 Monaten mit Eczema infantum oder seborrhoischer Dermatitis, bei welchen die vorhergehende Verabreichung von Penicillin, Terramycin oder Para-Aminobenzoesäure erfolglos geblieben war, mittels täglichen intramuskulären Einspritzungen von einer Ampulle *Becozym* «Roche»

während 5 bis 14 Tagen. In einem Fall trat vollständige Heilung ein, sieben besserten sich erheblich, einmal war die Linderung nur vorübergehend, fünf sprachen nicht an. Schon nach wenigen Tagen klang bei den günstig reagierenden Fällen der Juckreiz ab und die ekzematösen Erscheinungen verminderten sich. *E. Panconesi* empfiehlt die Vitamin-B-Komplex-Therapie für den klinischen und praktischen Gebrauch, um den kleinen Patienten diese nicht leicht zu beeinflussende Erkrankung erträglicher zu gestalten. *r.*

Aus dem Leserkreise

Matthäus 25: 35—36.
«Denn ich bin hungrig gewesen, und ihr habt mich gespeiset.
Ich bin durstig gewesen, und ihr habt mich getränket.
Ich bin ein Gast gewesen, und ihr habt mich beherberget.
Ich bin nacket gewesen, und ihr habt mich bekleidet.
Ich bin krank gewesen, und ihr habt mich besucht.
Ich bin gefangen gewesen, und ihr seid zu mir gekommen.»

Kleiner Bericht von Bossey

Château de Bossey liegt inmitten eines gesegneten Stück Schweizer Landes, umgeben von herrlichen, alten Bäumen, vorab Linden, und reichen Kornfeldern. Eine Welt des Friedens, eine Welt göttlicher Stille. Hiehier sind zirka 33 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus Afrika, Deutschland, England, Frankreich, Holland, Schweden und der Schweiz gekommen, um an einer Konferenz teilzunehmen, die zum Thema hatte: «Der Krankenpflegeberuf und dessen hauptsächlichste Probleme». Sie hat unter der vortrefflichen Leitung von Herrn Direktor Prof. Kraemer, Holland, vom 22. bis 29. Juni stattgefunden.

Nach einem täglichen Bibelstudium, das ausgerichtet war auf Matth. 24—42: «Darum wachet, denn ihr wisset nicht, welche Stunde euer Herr kommen wird», und nach Referaten über das Konferenzthema haben sich die Teilnehmer in vier Gruppen aufgeteilt um einzelne Fragenkomplexe zu besprechen und Wege zu finden, um wieder mehr den christlichen Geist in das Krankenhaus tragen zu können.

In den oben erwähnten Worten des Matthäus-Evangeliums liegt wohl der Ursprung der Krankenpflege. Die Kirche hat es als Auftrag übernommen, für Arme und Kranke zu sorgen, den kranken Menschen beizustehen, sei es in geistiger, seelischer oder körperlicher Not. Fühlten sich ursprünglich Mönche, Nonnen und Diakonissen dazu berufen, diesen Dienst am Nächsten als einen Gottesdienst zu vollbringen, so hat sich im Laufe der Zeit dieser Dienst als ein Beruf entwickelt, immer gekennzeichnet durch die christliche Nächstenliebe. Jedoch haben die sozialen Umstellungen, die Entwicklung der Technik und der Naturwissenschaften auch vor dem Krankenhause nicht haltgemacht. Es gehen viel mehr Menschen ins Krankenhaus als früher, wie wir auch mehr und verschiedenartigere Patienten dort finden. Mit diesem ganzen Wechsel sind heute auch Hast und Hetze in das Krankenhaus gedrungen. Im gleichen Masse, wie sich der technische Fortschritt entwickelt, steigt auch die Unruhe und die Betriebsamkeit, denn die Behandlungen

und Untersuchungen des Kranken werden spezialisiert und die Arbeit an ihm auch rationalisiert. Der einzelne Kranke wird zuweilen von einer ganzen Anzahl Menschen betreut. Darüber droht dem Menschen als Persönlichkeit die Gefahr, als Ganzes der Dreieinigkeit Geist - Seele - Körper verlustig zu werden. Ueber den vielen Verbesserungen in technischer Hinsicht, den Statistiken und dem Papierkrieg, kommen seelische und geistliche Betreuung zu kurz. An Stelle der Kirchen ist der Staat getreten mit wunderbaren Krankenhäusern, schönsten technischen und sozialen Einrichtungen.

Ebenso ist die Ausbildung in der Krankenpflege, welche Intelligenz und praktische Geschicklichkeit erfordert, eine viel intensivere und technischere geworden. Was mit diesen Anforderungen bis vor kurzem nicht Schritt gehalten hat, ist die gleichzeitig einhergehende soziale Besserstellung der Schwester, wie auch der Schutz der diplomierten Schwester. Dies vor allem auch von seiten der Aerzte, wie auch aus diesen Beziehungen manch Unerspriessliches erwächst. Der kranke Mensch wird vielfach nicht mehr als Persönlichkeit und als Geschöpf Gottes betrachtet, seine Krankheit, auch die unheilbare, nicht mehr im Sinne der Ergebung in den Willen Gottes aufgefasst und ertragen.

Dieses Abgleiten von der Grundauffassung zu verhindern, beziehungsweise den christlichen Sinn wieder intensiver zu fördern, ist ein besonderes Anliegen der Oekumene. Dies sowohl beim Kranken wie bei der ganzen Arbeitsgemeinschaft des Krankenhauses, sowohl beim Arzt, der Schwester, dem Pfarrer, dem Verwalter oder der Hilfsperson. Wo soll mit der Stärkung der christlichen Grundauffassung begonnen werden? «Zu Hause muss beginnen, was leuchten soll im Vaterland!» ist ein wahres Wort Gotthelfs. Dasselbe gilt für die Schule mit der anschliessenden praktischen Berufsausbildung, sei es die des Arztes, des Pfarrers, des Verwalters oder der Schwester.

Kann nicht trotz technischem Fortschritt, Spezialisierung und vernünftiger Arbeitszeit der Geist des Evangeliums so stark werden, dass du im Kranken deinen Bruder, in ihm Jesus Christus siehst, dem zu dienen du berufen bist? Wäre nicht das die ideale Grundlage zum Gemeinschaftsgeiste, zum wahren Teamwork? Der Schlüssel zur Behebung des Schwesternmangels? Voraussetzung wäre jedoch, dass alle: Patient, Arzt, Schwester, Spitaldirektor, Regierungsrat und Hilfsperson vom gleichen Geist ergriffen wären! Wie dahin gelangen? «Einen Tag introvertiert und sechs Tage extravertiert» zu verbringen, hat uns Herr Pfarrer Kraemer am Sonntagabend empfohlen. Es ist jeder dazu aufgerufen, und je mehr es tun, um so wirksamer wird es sein.

Würden alle Teilnehmer der Konferenz in Bossey von diesem Geist, der dort herrscht, etwas hinaustragen, wäre zu seiner Zeit auch wieder Stille statt Lärm, mehr Ruhe und Frieden, statt Hetze im Krankenhaus, und dieses wäre wieder der Ort der Sammlung und Besinnung und Freude, trotz Leid und Schmerz.

«Alles Ding währt seine Zeit, Gottes Lieb in Ewigkeit.»

Mit der Hoffnung, mit diesem kleinen Bericht einen Ueberblick über die vollbefrachteten Tage der Konferenz gegeben zu haben, schliesse ich mit meinem herzlichen Dank an alle, die dazu beigetragen haben, die Tage in Céligny so reich zu

---

Wie schön ist der Zug des geduldigen Zuhörens! Grace of listening nennen es die Engländer. Welch ein wichtiger Wink für Obere ... und Seelenführer. Man muss die Bedrückten, Untergebenen ausklagen lassen ... Dieses Auskramendürfen und Gehörfinden ist für betrübte Seelen ein Bedürfnis und schon für sich eine grosse Erleichterung ... *Anton Huonder.*

gestalten, vor allem aber an Herrn Professor Kraemer. Unser aller Wünsche begleiten ihn, wenn er nun weiterzieht, um seine segensreiche Tätigkeit anderswo auszuüben. *E. K.*

Bericht aus dem Alltag im Spital von Dr. Albert Schweitzer in Lambarene

Von Sr. *Emma Ott*, Bern

Ich werde Ihnen im folgenden fast ausschliesslich von den Schwarzen berichten, die operiert wurden. Sie sind nicht nach Rassen getrennt wie die anderen Kranken, sondern liegen gemeinsam in einer grossen Baracke. In der Mitte derselben, in einem abgegrenzten Verschlag, wohnt der Heilgehilfe, der die Kranken beobachten muss und der Schwester auch als Dolmetscher dient.

Bevor wir unseren Rundgang beginnen, will ich Ihnen die beiden Gehilfen vorstellen. Der Heilgehilfe heisst Bernard-Libama, der Name sagt schon, dass er Christ ist. Er ist von grosser Gemütsruhe, immer freundlich, auch dienstbereit, und mehr oder weniger fleissig. Wenn er mit seiner Frau Streit hat, wird er so gewalttätig wie die Wildesten der Wilden, dann fällt die «Kultur» wie eine Hülle von ihm ab. Neben ihm arbeitet Bouka, einer, der als Kranken zu uns kam und lange Zeit Bernards freiwilliger Helfer war, bis er angestellt wurde. Heute ist er an Bernards Stelle. Bouka zeigt einen ganz seltenen Arbeitseifer, wie er sonst höchstens bei Verrückten zu finden ist. Er ist morgens der erste und abends der letzte. Bernard ist ein heller Kopf, spricht und versteht manche Sprache der Eingeborenen, liest und schreibt auch ein wenig Französisch. Er kam als Bub aus dem Inneren des Landes und war Schüler einer katholischen Missionsschule. Im Nebenberuf ist er Schneider. So sitzt er abends oder sonntags oft an seiner Maschine und näht Hosen, Boubous-Kimonoblusen oder auch ganze Anzüge aus weisser Baumwolle. Wenn ich morgens früh ins Spital hinunter gehe begegne ich ihm jeweilen im Lendentuche, nach seiner Väter Sitte, die Spitalbluse offen, das Handtuch lässig über die Schultern gehängt. So geht er an den Fluss um seine Morgentoilette zu machen. Dass ich die Arbeit früher beginne als er, stört ihn gar nicht, ich selbst finde es ganz in der Ordnung, er ist Angestellter, ich bin Freiwillige.

«M'Bôlani» rufe ich beim Betreten der Baracke, und «M'Bôlô» tönt es mir in allen Tonarten entgegen. Da und dort schaut ein krauser Kopf unter dem Moskitonetz hervor und lacht mich an. Andere sind schon munter und waschen sich die Hände in dem Kochgeschirr, das ihnen die Frau, oder wen sie als Hüter mitgebracht haben, hinhält. Einige benützen das Nachtgeschirr als Waschbecken und heben es dadurch auf eine höhere Stufe. Die Zähne werden mit den Fingern geputzt, der Mund gespült und das Wasser wird in grossem Bogen zur offenen Türe hinausgespuckt. Dies alles betrachte ich mit stoischer Ruhe, Gewitterstimmung zieht erst auf, wenn sie mir auf den Boden spucken. Um die ganze Waschangelegenheit kümmere ich mich nicht, doch bleibe ich manchmal stehen und schaue belustigt zu. Mir ist viel wichtiger, dass die Verbände noch am rechten Orte sind und die Sandsäcke dort, wo sie sein sollen. Mit strenger Miene ziehe ich die Wolldecken weg zur Kontrolle. Der Sünder, es hat immer solche, wird freundschaftlich am Ohr gezupft und erhält eine Strafpredigt in Französisch oder Schweizerdeutsch. Das hat keine Bedeutung, ich könnte ebensogut Chinesisch reden, sie verstehen von allem nichts. Meine Mimik aber verstehen sie gut, ja manchmal besser als mir lieb ist, denn sie sind scharfe Beobachter. Mit aufgehobenem Finger und lebhaftem Augenspiel will sich der eine oder andere verteidigen. Nun sind die Rollen vertauscht, ich verstehe nichts. «Ah, mitagani», das begreifst Du nicht.

Weil jeder chirurgische Eingriff einen Malariaanfall auslösen kann, erhalten die Frischoperierten die ersten Tage Chinin und dazu ein Stärkungsmittel. So wandle ich durch den Raum mit der grossen Flasche Phosophorm, schon mit Zuckerwasser vermischt, in der einen Hand und mit Chinin und den speziellen Medikamenten in der andern und werfe jedem in den Rachen, was er haben soll. Wehe, wenn ich ein Bett überspringe, sie alle wollen «Bilôngô», das heisst Medikament, haben. Einer kaut in aller Gemütsruhe das bittere Chinin, erst wenn er es geschluckt hat, darf ich Wasser nachgiessen. Ein anderer gurgelt mit dem Phosophorm und hat zuletzt die Tabletten doch noch im Munde. Ganz gewohnheitsmässig lasse ich den Mund öffnen und schaue nach, ob das Chinin nicht unter der Zunge oder in den Mundwinkeln versteckt sei. Auf den zweiten Rundgang nehme ich Liquor amon. anis. mit. Kaum sehen sie die Flasche, räuspern sie sich und versuchen zu husten, denn die Mixtur ist süss wie das Zuckerrohr der Weissen.

In der Baracke stehen 34 Betten, d. h. Pritschen, bedeckt mit der Raffiamatte des Kranken. Eine Wolldecke ist das ganze Bettzeug, und über jeder Pritsche hängt das Moskitonetz, das für die Nacht heruntergelassen wird. Das Bettenmachen braucht also keine Zeit.

Meine Früharbeit ist getan. Ich rapportiere das Wichtigste dem Arzt und gehe zu den Europäern. Hier stecke ich Thermometer, verteile Medikamente, schreibe Fieberkurven, ganz wie in Europa. Bei den Schwerkranken mache ich die Betten zurecht. Zimmer putzen, Waschwasser richten und verräumen, betten usw., sind Arbeiten des persönlichen Boy, den jeder Europäer mitbringen muss. Er muss auch in unserer Küche das Essen holen und hernach das Geschirr seines Herrn waschen. Die Plateaux werden in der Küche oben von der Küchenschwester oder Hausbeamtin auf Reinlichkeit geprüft und jeweilen zurecht gemacht.

Nach der Arztvisite bei den Weissen und Besorgung der Therapie, gehe ich zu den Schwarzen und sage Bernard, dass ich verbinden wolle. Dies bedeutet, dass er Männer suchen gehen muss zum Tragen der Verbandplateaux, der Schüsseln mit den Lösungen und der Gongos oder Abfalleimer. Wollen Sie mitkommen und zusehen? Ich rate Ihnen, zuerst noch einmal tief zu atmen, denn die Gerüche, die Ihnen hier um die Nase streichen, gehören nicht zu den wohlriechenden. Die Helfer sind versammelt, wir können beginnen. Bouka wirbelt durch den Raum und schreit: «Oeffnet die Verbände, rollt die Binden!» Kranke, denen gewöhnliche Hernien operiert wurden, behalten ihren ersten Verband unberührt bis zum sechsten Tag, an dem ich die Klammern entferne. Hydrozelen, bis zu Kindskopfgrösse, bluten oft nach. Dass die Kranken nicht still liegen wie sie sollten, wissen wir nur zu gut.

Seht hier diesen Wilden, er ist mein besonderer Freund. Der Chirurg befreite ihn von einem Elephantiasistumor des Skrotum, der 4,5 kg wog. Das ist nichts aussergewöhnliches, aber die Nachblutung aus kleinen Hautgefässen war beängstigend. Die Nähte hielten, der Derbheit des Gewebes wegen, nicht und er wird viele Wochen auf Heilung warten müssen. Er ist trotzdem guter Dinge und lacht. Die ersten Tage fütterte ich ihn mit kostbaren, zerklopften Eiern, mit Brot und Süssbananen. Damals sagte er mir, ich solle das Zeug seinen Kameraden geben. Nun aber hält er mir täglich einen langen Vortrag, wobei er auf seinen eingezogenen Bauch zeigt. Der langen Rede kurzer Sinn ist, dass er einen Franken haben will um Fisch zu kaufen. Mit viel Umständlichkeit pflege ich jeweilen meine Rocksäcke zu leeren, sie umzukehren, und mit trauriger Miene dazustehen, worauf alle in schallendes Gelächter ausbrechen.

Schluss folgt.

Verbände und Schulen

Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern Zürich

Kurs für Schul- und Spitaloberschwestern: Beginn: 24. Oktober 1955; Anmeldetermin: 1. September 1955.

Programme, Kursreglemente, Anmeldeformulare und Auskünfte über den Kurs durch die Schulleiterin, Kreuzbühlstrasse 15, Zürich 32, erhältlich.

Verband der freien Baldeggerschwestern

Unsern Schwestern wünschen wir die wohlverdienten Ferien und klopfen bei all denen an, die den Jahresbeitrag noch nicht bezahlt haben (Fr. 17.—, 9.—, 4.—). Lassen Sie diese Mahnung nicht ungehört und ersparen Sie uns Nachnahmespesen. Einzahlung auf Postcheck VI 2007 Aarau.

Krankenpflegeverband Bern

Mitteilung: Wir möchten Sie nochmals daran erinnern, dass die Sprechstunden im Sekretariat bis *20. September* nicht regelmässig eingehalten werden können. Damit Sie nicht vor verschlossener Türe zu stehen brauchen, bitten wir Sie in Ihrem eigenen Interesse um jeweilige rechtzeitige Anmeldung (Telephon 2 29 03). Danke!

Krankenpflegeverband Zürich
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich

Ferienwoche für Fortbildung und Erholung in der reformierten Heimstätte Boldern ob Männedorf vom 19. bis 24. September 1955

Liebe Schwestern! Haben Sie sich dieses Datum schon notiert und Ihre Ferien (wenigstens eine Woche) auf diesen Termin gerichtet? Erinnern Sie sich der begeisterten Berichte vom Kurs 1953? Auch dieses Mal soll diese Boldern-Woche nicht weniger nett und interessant gestaltet werden. Leider haben wir, der momentanen Ferienzeit wegen, noch nicht alle Referenten und Themen beisammen, wir hoffen aber, auch dieses Mal möglichst allen Wünschen gerecht zu werden! Wir erwarten Junge und Aeltere, mehr und weniger Müde, Katholische und Reformierte! Die Vorträge werden an den Vormittagen gehalten mit medizinischen Themen und sonstigen Berufs- und Lebensfragen, die Nachmittage sind frei für Spaziergänge, Schifflifahrten, Besuche usw. Die wundervolle Lage der Heimstätte, mit allem Schönen und Guten, die sie bietet, dürfte alle Schwestern anziehen! Es wird auch musiziert!

Das Haus verfügt über 26 Zweierzimmer. Der Pensionspreis inklusive Kursgeld beträgt zirka Fr. 70.— für die sechs Tage. (Nicht-SVDK-Mitglieder etwas mehr.) Ab Mitte August geben die Präsidentinnen und Sekretärinnen der Zürcher Krankenpflegeverbände Auskunft über das Programm usw. Das genaue Programm erscheint in der September-Nummer unserer Zeitschrift. — Melden Sie sich bald an, spätestens bis 16. September bei Schw. Hedwig Meier, Beratungsstelle der Schweizerischen Pflegerinnenschule, Carmenstr. 40, Zürich 7/32. Telephon 24 67 60. *H. K.*

Krankenpflegeverband Zürich

Berichtigung: Unter Anmeldungen vom Monat Juli sollte es heissen:

Schwester Esther Ermatinger, geb. 1923, von Schaffhausen, Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel, anstatt Schw. Erna Kocher, geb. 1923, von Schaffhausen.

Anmeldungen und Aufnahmen

Verein dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau

Aufnahmen: Die Schwestern Madeleine Luder, Therese Sinkovits.

Verband der freien Baldeggerschwestern

Aufnahme: Schwester Anny Villiger.

Krankenpflegeverband Bern

Anmeldungen: Schw. Gertrud Heiniger, geb. 1921, von Eriswil BE. Examenausweis des Schweizerischen Krankenpflegebundes. — Schw. Berta Bachmann, geb. 1925, von Buchholterberg BE. Diplom der Pflegerinnenschule des Bezirksspitals Thun. — Schw. Ingeborg Mopils, geb. 1923, von Wien (Oesterreich). Diplom der Pflegerinnenschule des Bezirksspitals Biel. — Schw. Esther-Katharina Menzi, geb. 1929, von Filzbach GL. Diplom der Pflegerinnenschule des Bezirksspitals Biel. — Schw. Anna Tschanz, geb. 1925, von Oppligen BE. Diplom der Pflegerinnenschule des Bezirksspitals Thun.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Aufnahmen: Die Schwestern Ruth Schaer, Dorothea Enggist, Elisabeth Kaufmann, Anna Weder, Gertrud Schwander, Edith Rauch, Dorothea Benz, Elisabeth Stucki.

Verband der freien diplomierten Ilanzer Krankenschwestern Ilanz

Aufnahmen: Die Schwestern Luzia Arpagaus, Silvia Cahensli, Martha Castelberg, Helene Cavegn, Antonia Curschellas-Pajarola, Gertrud Fischer-Hartung, Berti Hofmann, Ida Hug, Elsbeth Huwiler, Christa Jäger, Maria Koller, Klara Oertig, Hedwig Schäfer, Hildegard Schoch, Hedwig Schwitter, Maria Suter, Anny Waldegg, Luise Schöb, Carolina Della Ca.

Krankenpflegeverband Zürich

Gestorben: Schwester Miny Pfister.

Berichte von nah und fern

Veska-Stellenvermittlung für ungeschulte und teilarbeitsfähige Schwestern und Pfleger

Die Veska hat eine Stellenvermittlung für teilarbeitsfähige Schwestern und Pfleger ins Leben gerufen. Ihre Aufgabe besteht darin, Schwestern und Pfleger nach einer durchgemachten Krankheit zu einem geeigneten Arbeitsplatz zu verhelfen. Bei dieser Vermittlung handelt es sich teilweise um Schwestern, die auf eine andere Tätigkeit umgeschult wurden (Sekretärin, Laborantin, Büro usw.). Dadurch wird angestrebt, dem Krankenhaus die Schwester und der Schwester den Arbeitsplatz zu erhalten.

Diese Vermittlungsstelle muss zur Zufriedenheit von Arbeitgeber und Arbeitnehmer speditiv arbeiten können. Es ist daher wichtig, dass Krankenanstalten, Schwesternschulen und Verbände uns solche Anmeldungen bekanntgeben.

Aus verschiedenen Gründen ist es zweckmässig, wenn die Anmeldegesuche rechtzeitig erfolgen.

Anmeldungen sind zu richten an: Schwester Alice Gautschi, Schönauweg 11, Langenthal. Telephonanrufe sind erbeten zwischen 10—12 und 15—18 Uhr. Telephon (063) 2 14 67.

Für vollarbeitsfähige Schwestern und Pfleger sind nach wie vor die Stellenvermittlungsbüros der Verbände zuständig.

Die Präsidentin
der Veska-Kommission für Schwestern- und Pflegerfragen:
H. Baumann.

Vereinigung evangelischer Schwestern

Zweite Besinnungswoche im Ferienheim Viktoria, Reuti, Hasliberg, vom *17. bis 24. September.* Bibelarbeit, Vorträge usw. — Programme versendet Schw. Hulda Lüthi, Wylerstrasse 15, Bern.

Die VIII. Schweizerische Ausstellung Alpiner Kunst

wird vom 27. August bis 10. Oktober in Solothurn stattfinden. Wir möchten den Besuch dieser Veranstaltung unsern Schwestern bestens empfehlen.

Der Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

hielt am 8. Juli in Zürich seine Jahresversammlung ab. An Stelle des zurücktretenden Ernst Müller, Reinach BL, wählten die Mitglieder Grossrat *Arnold Schneider,* Verwalter des Burgerlichen Waisenhauses Basel, zu ihrem neuen Präsidenten. — Der Ausbildungsmöglichkeit für Anstaltsleiter und Anstaltsleiterinnen und der Freizeitbeschäftigung soll vermehrte Aufmerksamkeit geschenkt werden, ebenso dem rechtlichen und sozialen Mitgliederschutz und der Altersfürsorge. — Im Anschluss an die Versammlung wurde in den Räumen des Kongresshauses die vom Verein durchgeführte *Ausstellung für rationelles Haushalten* eröffnet, die sich einer erfolgreichen Beachtung erfreuen konnte.

Die Hörhilfe des Bundes Schweiz. Schwerhörigenvereine

teilt in bezug auf die sogenannte *Hörbrille* folgendes mit: Die Anpassung eines Hörgerätes ist eine äusserst delikate Angelegenheit, die nur von verantwortungsbewussten Fachleuten vorgenommen werden soll. Staatliche Institutionen sorgen dafür, dass nicht minderwertige Hörapparate auf dem schweizerischen Markt erscheinen. Diejenigen Geräte, welche die IKS (Interkantonale Kontrollstelle für Heilmittel) erfolgreich passiert haben, werden für den Handel freigegeben. Dies trifft nun für die sogenannte Hörbrille nicht zu. Das will nicht heissen, dass die Transistorengeräte nicht qualitativ hochwertig wären, aber der Käufer tut gut, wenn er das Urteil der Prüfungsstelle abwartet, bevor er einen solchen Apparat kauft.

Die Hörbrille weckt vielfach beim Käufer falsche Illusionen, indem er glaubt, dass sie wie dem Auge die Sehbrille dem Ohr vorgeschaltet werden könne, worauf man besser höre. Bei der Schwerhörigkeit liegt die Sache aber viel komplizierter als bei der Kurz- oder Weitsichtigkeit. Der Hörapparat ist dementsprechend nicht einfach ein Tonverstärker, sondern ein kompliziertes akustisches Gerät, das den Gegebenheiten des kranken Ohres durch sorgfältige Erprobung angepasst werden muss.

Weil leider beim Hörmittelverkauf das Geschäftsinteresse oft im Vordergrund steht, gibt es viele Schwerhörige,

die nach Erprobung des Apparates beim Händler begeistert einen Kauf eingehen und später das Gerät enttäuscht beiseitelegen. Mit einem anderen Apparat hätte man nach sorgfältiger Erprobung mehr herausholen können, oder was bei einem beachtlichen Prozentsatz vorkommt: man hätte dem Patienten besser von einer Hörhilfe abgeraten. Die seriöse Beratung bedingt einen grossen Zeitaufwand und ist deshalb «unrentabel».

Wir sehen immer wieder Patienten, welche durch fehlerhaft verschriebene Hörapparate geschädigt werden, ganz zu schweigen von denjenigen Fällen, wo Verkäufer hilflose Schwerhörige zum Ankauf eines Apparates überreden, ohne dass sich diese überhaupt bewusst sind, wie und wann der Apparat nützlich ist. Aus diesen Gründen ist es auch voll gerechtfertigt, wenn die Hörapparate unter die Medizinalgesetzgebung fallen, welche eine Anpreisung in marktschreierischer Weise nicht zulässt. Nicht betroffen von dem Gesetz wird der viel seriöser durchführbare Verkauf von Apparaten in den Verkaufsräumen des Hörmittelfachmannes. Das Gesetz bietet somit dem Schwerhörigen einen Schutz. Der finanziell uninteressierte Fürsorgeverein für Schwerhörige macht sich zur Pflicht, die Patienten in absolut objektiver Weise zu beraten. In den grösseren Städten der Schweiz bestehen Hörmittelzentralen, welche jedem Schwerhörigen Sprechstunden einräumen und meist in Zusammenarbeit mit einer Spezialklinik oder einem Facharzt die beste Garantie für eine sachgemässe Verschreibung von Hörmitteln bieten.

Duft und Riechstoffe

Viele natürliche Riechstoffe aus Blumen und Pflanzen werden wegen ihrer angenehmen Wirkung auf die Geruchs- und Geschmacksorgane als Genussmittel, als Heilmittel oder als Kosmetika oder als Zusatz zu diesen Mitteln verwendet. Die Wirkung dieser flüchtigen Stoffe kann mit der des Lichtes verglichen werden. Wenn man z. B. bei einem Kranken durch einen Verband das Augenlicht für längere Zeit ausschaltet, dann wird sein Wohlbefinden gestört, der Heilungsverlauf verzögert und unterbrochen. Aehnliches geschieht, wenn Geruchs- und Geschmacksorgane versagen.

Bei den zur Wirkung gelangenden Riechstoffen haben wir es mit unwahrscheinlich geringen Mengen zu tun. Wir wissen aber, dass sie selbst in höchsten Verdünnungen — sogar in Mengen, die der Mensch nicht mehr wahrnimmt — auf weite Entfernungen andere Lebewesen noch beeinflussen. Diese Duftausatmungen müssen also eine ausserordentliche Wirkung besitzen. Die Forschung hat festgestellt, dass die ausgeatmeten Duftstoffe die Keimfähigkeit anderer Pflanzen schädigen oder anregen, sie haben Einfluss auf das Reifen der Früchte, verzögern einerseits das Wachstum, veranlassen andererseits nach dem Reifungsprozess ein schnelleres Altern. Blumen gehören nachts nicht ins Schlafzimmer, erst recht nicht ins Krankenzimmer. Das hat nicht nur mit der schlechten nächtlichen Zimmerlüftung zu tun, sondern hier müssen wir mit dem nachts geänderten Stoffwechselvorgang in der Pflanze rechnen. Vor einiger Zeit vernichtete ein Mann eine ganze Pappelallee, die ihm hinderlich war, indem er den Bäumen Knoblauch einimpfte. Typhus- und Cholerabazillen sterben auch ab, wenn sie unmittelbar mit der Knoblauchzwiebel in Berührung kommen, also unter dem Einfluss des Knoblauchduftes. Da wir im Zeitalter der Antibiotika, also jener Mittel leben, welche entwicklungshemmend auf Krankheitskeime wirken, lag es sehr nahe, diese geheimnisvollen Duftstoffe als gasförmige Antibiotika zu bezeichnen. Die meisten unserer Arzneipflanzen enthalten solche flüchtigen Duftstoffe. Es sei nur an die Kamille, Pfefferminze, Kümmel, Thymian, Arnika usw. erinnert. Unter den geschilderten Umständen scheint nun auch die Wirkung mancher Arzneipflanzen, die wir uns nicht recht erklären konnten, in einem anderen Licht.

Neueste Berichte wissen über die Auffindung eines flüchtigen, antibiotisch wirkenden Hemmstoffes, der in Pflanzen auftritt, die Senföle enthalten. Dazu gehören Kapuzinerkresse, Brunnenkresse, Meerrettich, Rettich usw. In der Volksheilkunde werden alle diese Pflanzen auch heute noch gerne verwandt, nur fehlte bisher eben der wissenschaftliche Nachweis des wirksamen Stoffes. Bei der klinischen Nachprüfung eines Konzentrats aus der Kapuzinerkresse ergab sich bei absoluter Unschädlichkeit eine gute Wirkung bei Infektionen der Harnwege, bei grippeähnlichen Erkrankungen, sowie bei Erkrankungen der oberen und unteren Luftwege, die durch Bakterien verursacht wurden. Damit hat sich einmal mehr der wahre Kern bestätigt, der in so manchem alten Mittel der Volksheilkunde steckt. *WT.*

Bücher

«Lebensweisheit für den Chef.» Von Dr. *H. Spreng.* 62 Seiten, broschiert Fr. 3.80, DM 3.80. Verlag Paul Haupt, Bern/Stuttgart.

Der Verfasser hat uns mit seinen «Lebensweisheiten» eine Sammlung von Aphorismen geschenkt, die nicht nur den Chef, sondern auch jeden andern mit Verantwortungen bedachten, auf dem Pfade der Vervollkommnung vorwärtsstrebenden Menschen fördern kann. — Das Büchlein birgt einen Schatz von Gedanken und Sprüchen hervorragender Denker und Praktiker und eignet sich auch zu Geschenkzwecken oder zum Vorlesen in grösserem oder kleinerem Kreise.

Heil und Heilung. Von *Dorothee Hoch.*

Eine Untersuchung zur Frage des Heilwunders in der Gegenwart. 65 S., kart. Fr. 3.—, DM 3.—. Verlag Friedrich Reinhardt, Basel.

Die Verfasserin der vorliegenden Schrift hat die hier behandelten Probleme eingehend durchdacht und sich bemüht, einen Weg zu bahnen durch die Vielfalt der Fragen, die mit dem Thema: Glaube und Heilung aus dem Glauben gestellt sind. Das Büchlein wendet sich in erster Linie an Angehörige der reformierten Konfession. Pfarrer Thurnysen, Münsterpfarrer in Basel, empfiehlt die Arbeit von Dorothee Hoch dem Theologen und dem einfachen Gemeindeglied, «beide werden mit Gewinn nach dieser klaren Schrift greifen».

Schwesternberuf und Diakonie. Von Lic. *Werner Bellardi.* 31 S. Christlicher Zeitschriftenverlag, Berlin-Dahlem, 1951.

In dieser Schrift befasst sich der Autor mit der Frage, ob der heutige Dienst der Schwestern noch dem diakonischen Gedanken entspreche? Er entwickelt dabei interessante Aspekte, die zum Nachdenken anregen und für alle, denen das brennende Problem um Pflegedienst und Krankenpflege im christlichen und sozialen Sinne ein Anliegen ist, von Interesse sein können. *A.*

Quatre-vingts ans!

« Nous arrivons nouveaux aux divers âges de la vie », écrivait La Rochefoucauld, et je crois en effet que nous atteignons les divers paliers de la vie longtemps avant de nous en apercevoir. C'est très mauvais signe de dire: Jamais je ne me suis senti aussi jeune. En effet, on aime à se croire encore jeune quand on ne l'est plus. En revanche, ce peut être une erreur de dételer trop tôt. Comment donc atteindre la sagesse? En se rendant compte, je crois, que les diverses parties de l'être ne vieillissent pas en même temps: ce sont comme trois Curiaces, inégalement blessés, qui s'avancent sur la route selon trois rythmes différents.

Je crois d'abord, et c'est l'avantage de l'intellectuel sur le boxeur, que l'intelligence peut avoir la prétention de vieillir au minimum: quand elle n'est pas atteinte directement par quelque lésion, je ne lui vois aucune raison sérieuse de s'affaiblir. La mémoire sans doute peut s'atténuer, mais une meilleure méthode de travail, fondée sur l'expérience, peut et doit compenser cette déficience. Nous pouvons donc, sous l'angle de la compréhension intellectuelle, être pleinement de notre temps, et même de plain-pied avec les jeunes générations.

L'erreur serait de croire qu'un même type d'évolution s'applique à la sensibilité, car elle ne saurait se renouveler de la même façon. Je pense que, de ce point de vue, on appartient à une époque et qu'il ne faut même pas essayer de s'adapter sentimentalement aux époques qui lui succèdent. J'espère, intellectuellement, être un homme du vingtième siècle, mais je suis resté, par les préférences du sentiment, un homme du dix-neuvième, attaché à des notions de liberté, d'individualisme et d'échange international qui ne sont plus celles de notre temps. L'important est de s'en rendre compte et de savoir se situer.

Le comportement physique correspond enfin au troisième Curiace, car très vite ses limitations s'indiquent, s'affirment et puis s'imposent. Certains sports, du reste, peuvent se pratiquer longtemps et il n'y a nullement lieu de se retirer trop vite. Je sais bien que Chevreul faisait de l'escrime à cent ans et que le roi Oscar de Suède faisait sa partie de tennis (et même la gagnait, car il était roi) après quatre-vingt-dix ans, mais ce sont là des exemples dangereux. Dans la mesure où l'activité, même intellectuelle, doit être réduite, c'est largement pour des raisons purement physiques.

Le tout est donc de savoir ce que l'on peut faire, à chaque âge de la vie, mais l'adaptation est difficile, parce qu'on est toujours en retard dans sa conscience de la réalité. La nature nous commande de devenir

ménager de forces qui ne sont plus ou qui ne paraissent plus, comme précédemment, illimitées. Ce doit être possible au sage.

Ajouterai-je, abandonnant ici le point de vue personnel pour le point de vue collectif, que la notion d'âge est en train de se transformer avec une étonnante rapidité. La prolongation de la vie humaine est sans doute le plus grand fait social de notre temps, ce qui veut dire que le nombre, que la proportion des gens âgés est en accroissement rapide. Or c'est le moment que l'on choisit pour mettre les gens à la retraite de plus en plus tôt. On sait que, dès quarante ans, il y a parfois quelque difficulté à se placer. La vérité est qu'il faut réviser entièrement l'utilisation des hommes, aux divers âges de leur vie. Les gens âgés devraient s'occuper de cette question, et, qui sait, imiter les Américains de plus de soixante ans, qui ne sont constitués en partis politiques, intervenant de ce point de vue dans les élections.

Je conclurai cependant comme La Rochefoucauld: Peu de gens savent être vieux!

André Siegfried, de l'Académie française.
Tiré du « Figaro littéraire », 30 avril 1955.

M. Maurice Noël, rédacteur en chef du « Figaro littéraire », nous dit ceci: « Nous vous donnons bien volontiers l'autorisation de reproduire l'article d'André Siegfried, persuadés que ce grand ami de la Suisse ne peut trouver qu'un hommage dans votre publication. »

Culture et infirmière *

Dr Jean Saucier

(Suite et fin)

La culture générale, si difficile à définir, est sœur de la bienséance et de la politesse. Elle se confond parfois avec la civilisation, entendue dans le sens d'antithèse de la barbarie ou de l'état sauvage.

En bref, la culture n'est pas une accumulation de notions; elle n'est pas une quantité de choses apprises mais une adaptation qualitative des connaissances, une manière d'être au contact des gens et des choses. L'essentiel n'est pas tant de savoir beaucoup de choses que d'en tirer profit. Les choses apprises sont les matériaux de la culture; celle-ci est le résultat de l'usage que l'on en fait. Une garde-robe de mille costumes ne signifie pas l'élégance. Une seule robe de style peut valoir mieux que cent costumes de confection. La culture est une disposition spéciale de l'esprit, une curiosité sans cesse à l'affût, un besoin de connaître davantage.

---

1 Voir n° 6, p. 184.

Avoir lu mille volumes, visité cent musées, entendu toute l'œuvre de Jean-Sébastien Bach, ne représenteront pas un enrichissement si l'on a négligé le climat concomitant qu'il fallait inclure, si l'on a simplement enregistré sans méditer un peu et sans comparer, si l'émotion était absente et si à chaque instant ne correspondait pas un besoin de connaître davantage.

Lorsqu'on est parvenu à intégrer à sa personnalité cet ensemble de conditions la réceptivité n'est déjà pas très loin et lorsqu'on a réussi à vibrer à l'occasion de l'enchantement d'une émotion, au plaisir d'une évocation ou à la qualité d'une acquisition, la culture générale est en bonne voie de réalisation. L'acquisition définitive est affaire de temps; les variations individuelles de la qualité culturelle seront en fonction des affinités personnelles et du fonds intellectuel et surtout affectif de l'acquéreur.

Il ne faut pas confondre culture et information, culture et snobisme, culture et érudition, culture et spécialisation. L'information est sèche, le snobisme est absurde, l'érudition est mémoire et la spécialisation est compartimentage. Mais entendons-nous: un individu bien informé, érudit et spécialisé peut être aussi très cultivé. Dans ce cas, cependant, la culture n'est pas un accompagnement nécessaire; elle existe par surcroît parce que les conditions indispensables ont été remplies. Un snob est rarement un individu cultivé parce que le snobisme est le comportement des vaniteux et que la vanité est l'orgueil des sots.

En résumé, méditer, comparer, réagir, connaître sont l'agrément et la récompense des avides d'enrichissement culturel; or, ces plaisirs sont essentiellement gratuits. Bien qu'ils procurent à ceux qui les éprouvent un gain considérable ils ne se soldent pas par un salaire. Ces plaisirs ont encore cet avantage d'exiger un travail qui se traduit, très paradoxalement, par un délassement. C'est par ce labeur ardu mais pourtant facile, accompli dans la sérénité du détachement, que s'accumulent les trésors qui constitueront le bon goût, la bienséance, l'aménité, la richesse du vocabulaire, la sûreté du jugement et la joie de vivre en société.

*

Il y aurait encore beaucoup à dire sur cette culture de l'esprit qui demeure l'apanage du petit nombre, mais parler de culture générale sans dire un mot de la culture du cœur serait, m'a-t-il semblé, inexcusable sinon inexplicable. Les plus beaux esprits seraient lamentablement froids et secs s'il n'irradiait d'eux que de la lumière, et, s'il fallait choisir entre les deux, mieux vaudrait posséder la culture du cœur que celle de l'esprit. Les deux coexistent habituellement chez le même indi-

vidu, mais il faut admettre qu'il existe des exemplaires d'égoïstes cultivés. Ce sont la plupart du temps des psychopathes.

Comme l'esprit, le cœur doit désirer connaître, s'émouvoir, comparer et méditer. Comment serait-il possible, en effet, de vivre au milieu des hommes si l'on n'essayait pas de les connaître, si leur contact ne suscitait pas de réactions affectives, si on ne les comparait pas entre eux et si on ne méditait pas un peu sur le sens affectif de la vie?

On peut compatir jusqu'à un certain point à la souffrance d'autrui en projetant en lui nos propres souvenirs douloureux mais il est beaucoup plus difficile de se réjouir du bonheur des autres. C'est à cette épreuve que l'on juge la haute culture du cœur. Cette réjouissance gratuite est le sommet de la charité. Elle est plus importante que la simple compassion à la souffrance dont le mécanisme psychologique est partiellement réflexe. La compassion n'est qu'un des éléments de la pyramide affective. Comme la culture de l'esprit la culture du cœur est faite de désintéressement et de gratuité. Elle n'est pas rentable, elle ne confère pas de salaire ni de diplôme officiel, et pourtant, elle paie à autrui et à soi-même des dividendes incalculables. Cette valeur est sur le marché de la bourse du cœur.

Posséder la culture du cœur c'est être tout près du prochain qui, par définition, doit être proche. Si le prochain est toujours loin de nous et si nous le maintenons à distance, il n'y a plus de prochain. Or, voir le prochain à travers nous-mêmes équivaut à se regarder dans une glace, spectacle utilitaire et amusant lorsqu'il est court mais combien monotone, vide et ridicule s'il dure indéfiniment! Celui qui se détourne de l'affligé quand il est joyeux ou qui est ennuyé par le spectacle de la joie quand il est triste ne pèche peut-être pas contre l'esprit, ce qui serait grave. Il pèche contre le cœur, ce qui est plus grave. Vous l'avez deviné, l'antithèse de la charité est l'égoïsme qui est le désert du cœur.

*

Je me propose, en terminant, de faire avec vous une courte visite aux malades. C'est peut-être auprès d'eux que doivent s'unir le plus étroitement la culture de l'esprit et celle du cœur. Rien ne vaut une visite de ce genre pour jauger rapidement le coefficient culturel d'un individu au double point de vue intellectuel et affectif. On le jugera sur son attitude, sur son entrée en scène, sur les thèmes de sa conversation et sur son tact.

On est parfois gêné lorsqu'il s'agit d'aborder un malade. On se croit obligé d'emprunter un masque, le plus souvent un masque de tristesse ou de compassion criante. Je ne vous apprendrai rien en vous rappelant qu'il y a des personnes qui sont continuellement masquées. Elles croient naïvement à l'herméticité de leur façade. Mais vous êtes-

vous demandé pourquoi un masque, quand il est beaucoup plus agréable d'être naturel? Mais la simplicité est difficile. On ne la retrouve à l'état pur que chez les enfants, et peut-être aussi, momentanément, chez les malades, parce que leur état les a passagèrement éloignés des artifices de la vie. La véritable compassion n'a pas besoin d'emprunter un travestissement. Elle est beaucoup plus émouvante lorsqu'elle surgit naturellement, sans avoir songé au préalable à se composer une figure d'occasion, une tête de circonstance. Le malade, lui, sait bien qu'il est malade; il ne se soucie guère qu'on le lui souligne. S'il perçoit en nous de la sympathie à travers une attitude naturelle il sera profondément remué et s'il en résulte une tristesse de quelques instants, celle-ci sera vite submergée par le flot de joie que vous aurez créé en venant le visiter tout simplement, sans préparation, sans appréhension et sans astuce.

Les esprits et les cœurs cultivés ont des manières simples et affables. Or, les gens simples sont le plus souvent naturels parce qu'ils ne connaissent pas les complications du mensonge, car, vouloir paraître autre que l'on est c'est mentir. La figure d'occasion est une petite hypocrisie inconsciente qui traduit l'ennui réel de se trouver auprès de quelqu'un qui nous force à faire quelque chose qui nous ennuie.

Si l'on compatit vraiment avec le malade que l'on vient voir on ne doit pas le mettre à la torture du questionnaire sur sa maladie. N'ayons crainte il en parlera sûrement. Il faut le laisser dire tout ce qu'il veut dire et surtout ne pas lui parler de nos maux, puis on l'amènera habilement vers des souvenirs qui se rapportent au temps où il était en santé. N'oublions pas que c'est lui qui doit briller dans la conversation. Il faudra parler le moins possible de soi-même et surtout exprimer ses réussites avec beaucoup de discrétion. Les sujets de l'entretien seront courts et variés. La visite dépassera rarement quinze minutes, à moins qu'il ne s'agisse d'un convalescent.

On devrait écrire un petit manuel de la bienséance auprès des malades. Je me suis déjà proposé de le faire, mais quand? Il aurait peut-être son utilité mais, comme les malades l'achèteraient fort probablement, quel danger pour les visiteurs surtout si ledit manuel contenait des aperçus sur la personnalité des visiteurs et sur la signification de leurs attitudes. J'ai pensé à ce danger et c'est la raison fondamentale qui a dicté mon abstention.

En écrivant ces lignes, j'ai fait sans le savoir un petit exercice culturel car j'ai été amené à comparer, à connaître, à méditer, à réagir et à compatir. Puis-je vous demander à votre tour de vous soumettre aux mêmes rites cinq minutes par jour. Si vous acquiescez, ce dont je ne puis douter, je serai assuré que de part et d'autre nous n'aurons pas perdu notre temps.

Cours pour monitrices de l'enseignement des soins au foyer

Lausanne, 2 au 12 mai 1955

Sous les auspices de la Croix-Rouge suisse, Section de Lausanne, et dans le cadre au charme vétuste du Foyer de la Source a été donné à Lausanne du 2 au 12 mai, un nouveau cours pour monitrices de l'enseignement des Soins au foyer.

Le cours de « soins élémentaires au malade » a pour but (comme Mlle Nina Vischer le rappelait, il y a quelques mois, dans notre revue) d'apprendre à un membre de la famille à assurer les soins et le confort du malade à la maison. Son but plus général est de décharger les hôpitaux de tout malade n'exigeant pas une surveillance médicale permanente ou des soins spécialisés. Il permet en outre une collaboration plus efficace entre le médecin, l'infirmière visiteuse et la famille. Enfin, par ses principes mêmes, il diffuse des notions d'hygiène de base et de prophylaxie dans la population. Le cours pour monitrices prépare à cet enseignement les infirmières qui disposent du temps suffisant pour pouvoir donner un minimum de trois cours par an à la population (six leçons de deux heures).

Le programme comprenait, en outre, un cours de pédagogie appliquée les aidant à comprendre la méthode simple, directe et positive de cet enseignement et à saisir plus nettement ce que l'on attend de toute bonne monitrice: capacités professionnelles, sens pédagogique, qualités de cœur et d'esprit permettant un contact simple et vivant et un échange empreint de franchise et de confiance avec le groupe qu'elle enseigne. Enfin une série de causeries sur les autres programmes des Soins au Foyer (cours pour les jeunes, pour les aveugles, soins à la mère et à l'enfant), sur la Croix-Rouge internationale et nationale et sur l'organisation des cours par la Croix-Rouge suisse, complétait le programme.

Une petite cérémonie de clôture groupant quelques personnalités de La Croix-Rouge lausannoise (dont M. Maison, président, et Mlle M. de Roguin, organisatrice et « marraine » du cours) et de diverses institutions de la ville, permit aux participantes de présenter brièvement, avec démonstrations à l'appui, ce qu'elles avaient acquis. Au terme de ce cours, nous voyons plus clairement que jamais combien un tel enseignement répond d'une part aux besoins réels de la population et d'autre part aux tendances actuelles des soins infirmiers. Il revalorise la famille en lui révélant ses possibilités, ses capacités souvent ignorées, ses responsabilité aussi; en suscitant un esprit d'entraide, en insistant sur l'économie de forces, de temps et de matériel (utilisation des moyens du bord) indispensable à l'équilibre du budget familial

toujours menacé par la maladie. Il revalorise le malade lui-même, en révélant ses réactions physiques et psychiques devant la maladie, en faisant appel, par une collaboration éclairée avec sa garde, à toutes ses ressources pour lutter contre la maladie, à toutes ses forces pour tendre vers la guérison. Enfin ce cours permet à l'infirmière professionnelle en activité ou en marge de la profession, d'assumer de façon utile et constructive ses responsabilités de « messagère de la santé » dans le domaine passionnant et toujours en évolution de l'hygiène sociale.

N.-F. Exchaquet.

Les lecteurs nous écrivent

Nos lecteurs se souviendront sans doute de ces « Impressions sur les hôpitaux nordiques » de Mlle M. Amstutz, parues dans le n° 9 de la Revue en 1954. Rentrée au pays, Mlle Amstutz, à l'occasion de l'assemblée générale de son association d'école, a été invitée à parler des aspects sociaux et psychologiques de la semaine de quarante-huit heures. Nous savons que cette question doit être résolue chez nous et l'exposé de Mlle Amstutz a soulevé un véritable enthousiasme. Nous donnons ci-dessous un résumé de cette causerie si sage, si pondérée, si remplie de bon-sens et qui fait appel à toutes les infirmières pour qu'elles évoluent avec leur temps et apprennent « à soigner sans mignardise leur précieux corps pour lequel il n'y a point de pièces de rechange ».

La conférencière fait remarquer tout d'abord que la question de la journée de huit heures est réglée dans la plupart des pays. Ayant elle-même vécu les deux régimes, elle est à même de comparer et de tirer des conclusions qui ne sont certes pas à l'avantage des conditions de travail actuelles dans la plupart des hôpitaux de Suisse. Suit une étude sur les répercussions de la fatigue sur le corps et sur le psychisme de l'infirmière. Cette fatigue accumulée, ces forces dépensées sans mesure et qui, à la longue, usant le corps et l'âme, finissent par déformer la personnalité. A quoi cela correspond-il et pourquoi attend-on de ceux qui soignent les malades, et que justement on devrait ménager, un surmenage chronique et un sacrifice non compensé de leur vitalité? Pourquoi une profession si noble, mais qui exige tant de celle qui s'y donne, est-elle socialement et légalement placée sur un échelon aussi bas? C'est un faux calcul que de faire des économies aux dépens du personnel soignant. Le directeur d'un hôpital universitaire suédois disait: « Nous économiserons dans tous les domaines possibles afin de conserver au personnel infirmier le haut standard de vie auquel il a droit. »

La lettre que nous citions au mois de septembre 1954 (n° 9), disait combien de problèmes, et celui du recrutement en particulier avaient été résolus par la journée de huit heures. Non point les trois équipes, mais une organisation du travail qui permet d'avoir le personnel voulu aux heures de pointe, etc. L'infirmière disposant de trois ou quatre soirées par semaine peut se cultiver et se retremper au contact d'un monde sain; elle peut vivre une vie normale et récupérer ses forces.

La question de l'aide hospitalière doit être étudiée de près et avec objectivité. Sa solution doit intervenir dans la réorganisation des conditions de travail de l'infirmière. (A ce propos, lire l'article de Mlle V. Rosset paru dans la Revue Veska, janvier 1955, « La place des aides dans un hôpital ».)

Pour obtenir des solutions satisfaisantes, il est nécessaire que les infirmières se mettent d'accord et s'entendent pour donner toute leur confiance à celles qui défendent leurs intérêts. L'infirmière doit apprendre à s'intéresser à sa profession et à son association. Elle doit travailler, certes, accomplir tout son devoir, mais elle ne doit plus accepter des conditions qui paralysent le développement harmonieux de son corps et de son esprit. Et souvenons-nous, dit Mlle Amstutz, que la meilleure propagande en faveur du recrutement sera une infirmière joyeuse et en bonne santé.

Croix-Rouge suisse

Le Comité central de la Croix-Rouge suisse a pris note, avec regret, de deux démissions intervenues au sein de la Commission du personnel infirmier. En effet, la Révérende Mère Juliane Brem, s'est retirée pour raison d'âge et Mme le Dr H. Hopf-Lüscher, pour des motifs de santé. — Le Comité central a nommé le Dr H. Lüdin, P. D., de Bâle, membre de la Commission du personnel infirmier.

Collaboration avec l'Organisation Mondiale de la Santé [1]

Par le Dr *A. Sauter*, directeur du Service fédéral de l'Hygiène publique

Des organisations internationales dans le domaine de la santé publique ont existé depuis le début de ce siècle, et l'expérience a démontré que ces organisations techniques spécialisées ont une vitalité plus grande que les organismes d'ordre purement politique. La première organisation fut l'Office international d'hygiène publique à Paris. Plus tard fut créée en outre l'Organisation de l'hygiène de la Société des Nations. Ces deux organismes remplirent leur tâche, en définitive sous une forme restreinte, jusqu'à la fin de la deuxième guerre mondiale pour être, par la suite, remplacés par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS ou W. H. O = World Health Organization) organisation spécialisée des Nations Unies. La Suisse est le premier Etat non-membre des Nations Unies qui ait accepté la constitution de cette organisation. Aujourd'hui, l'OMS compte plus de 70 Etats-Membres. Son domaine d'activité est très vaste; sa constitution mentionne que son but est: « D'amener tous les peuples au niveau de santé le plus élevé possible. » Il ne sera fait état ici que des domaines les plus importants dans lesquels l'Organisation mondiale de la Santé exerce une influence directe sur l'hygiène de notre pays, et partant sur l'activité du Service fédéral de l'hygiène publique.

Un règlement accepté par l'Assemblée mondiale de la santé, en 1951, a remplacé tous les arrangements internationaux intervenus anté-

[1] Extrait du rapport: La Confédération au service de la santé.

rieurement, qui avaient pour but d'empêcher la propagation des maladies transmissibles par le trafic international. En même temps, ledit règlement veille à ce qu'un Etat n'entrave pas le trafic international par des mesures exagérées et non justifiées. Si, autrefois, les arrangements de ce genre étaient avant tout importants pour les pays littoraux, ils intéressent aujourd'hui tous les autres pays qui, comme la Suisse, sont reliés au trafic international aérien. Car il sont devenus, en ce qui concerne la propagation des épidémies, de pays « sans côtes » qu'ils étaient, des pays « littoraux ». Le règlement fournit également le cadre des prescriptions pour la vaccination que les Etats-Membres peuvent établir pour leurs immigrants, et institue le certificat international, reconnu valable, pour les vaccinations effectuées. Rien qu'en Suisse, plusieurs milliers de certificats de vaccination internationaux de ce genre sont délivrés chaque année.

L'OMS a repris également de son prédécesseur, l'Organisation de l'hygiène de la Société des Nations, la tâche importante de la standardisation de certains médicaments. S'il n'existe aujourd'hui dans le monde entier qu'une évaluation uniforme pour certains médicaments, par exemple une seule unité internationale, la même partout, pour l'insuline ou la pénicilline, on a par là atteint dans le domaine médical une uniformité qui, jusqu'à ce jour, n'a pas encore été égalée, ni pour l'unité des poids et mesures, ni pour celle de la température.

L'OMS a également créé la première pharmacopée internationale.

Une tâche importante de l'OMS consiste à prêter son appui aux Etats-Membres en vue de la formation du personnel nécessaire dans le domaine de la santé publique. Ainsi, constamment, des médecins, des spécialistes de la construction d'hôpitaux, de l'assistance, de la statistique médicale, des soins à donner aux malades, etc. viennent se perfectionner en Suisse avec l'aide d'une bourse de l'OMS. Réciproquement, l'OMS offre à des spécialistes suisses de la santé publique l'occasion d'élargir leurs connaissances et leurs expériences par des stages à l'étranger.

C'est le Service fédéral de l'hygiène publique qui assure les relations d'ordre technique entre l'OMS et notre pays. Il doit veiller à l'exécution des obligations prises par la Suisse du fait de son adhésion à cette organisation et à l'application des règlements adoptés. Il sert d'intermédiaire entre l'OMS et d'autres offices suisses intéressés à l'activité de cette organisation. Il établit des programmes d'études pour les spécialistes étrangers que l'OMS envoie dans notre pays. Il pourvoit aux stages à l'étranger de spécialistes suisses. Il s'entremet dans la question des préparations standardisées nécessaires aux instituts et aux industries pharmaceutiques suisses, etc. Son directeur est régulièrement le chef de la délégation suisse à l'Assemblée mondiale de la santé.

Associations et écoles

Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Section vaudoise

Cours de perfectionnement 1955

Hôpital cantonal de Lausanne, 21 au 24 septembre

Mercredi 21 septembre

Institut de pathologie

9 - 10 h.	Introduction	
10 - 11 h.	Les affections des voies biliaires	Prof. Ed. Jéquier

Institut de physiologie

11 - 12 h.	Les vitamines	Prof. Fleisch

Institut de pathologie

14 - 15 h.	Bases des relations humaines	Dr H. Spreng
15 - 16 h.	Discussion	Directeur de l'institut de psychologie appliquée, Berne

Jeudi 22 septembre

9 - 10 h.	La chirurgie vasculaire	Dr Buffat
10 - 11 h.	Les embolies pulmonaires en chirurgie . . .	Prof. Urech
11 - 12 h.	L'emploi des neuroplégiques en psychiâtrie . .	Dr G. Schneider
14 - 1 h.	Exérèses pulmonaires et pleurales pour tuberculose	Prof. Decker
15 - 16 h.	Séminaire de chirurgie	Prof. Decker

Vendredi 23 septembre

Hôpital Nestlé

9 - 10 h.	Thérapeutique à la cortisone chez l'enfant . .	Prof. Jaccottet
10 - 11 h.	Dernières acquisitions dans le domaine des affections cardio-pulmonaires	Prof. Vannotti
11 - 12 h.	Démonstration d'appareils	Dr Baudraz

Institut de pathologie

14 - 15 h.	Principes d'organisation pour notre travail quotidien	M. Hans Funk, Dr ès sciences économiques, Berne
15 - 16 h.	Discussion	
16 - 17 h.	Statut juridique de l'infirmière	Me A. Quinche

Samedi 24 septembre

9 - 10 h.	Les maladies à virus	Dr Hemmeler
10 - 11 h.	Séminaire de médecine	Dr Hemmeler
11 - 12 h.	L'accouchement sans douleur	Prof. Rochat

Inscription du 1er au 20 septembre auprès de Mlle Dumuid, Hôpital cantonal, Lausanne. Chèques postaux II. 4210. — Finance d'inscription: fr. 7.—. Une journée fr. 2.—. Billets C. F. F. demi-tarif pour Lausanne. (Semaine du Comptoir.)

ASID

Le Groupement vaudois des infirmières(iers) diplômés a édité une liste de « *Recommandations à l'infirmière diplômée* ». Les diplômées en activité dans le canton sont engagées à se conformer à ces diverses recommandations; il en va de leur intérêt et de celui de la communauté.

On peut se procurer cette liste auprès de la secrétaire, Mlle G. Liengme, la Source, Lausanne.

Directrice-adjointe

L'Ecole de perfectionnement de la Croix-Rouge suisse pour infirmières, Kreuzbühlstrasse 15, Zurich, cherche comme aide et remplaçante de la directrice, une infirmière diplômée de langue française ayant de bonnes connaissances d'allemand.

Les offres peuvent être faites au président du Conseil de l'école, M. le Dr Sturzenegger, Gladbachstrasse 117, Zurich 44.

Echos et nouvelles

Dans le numéro 7 de la Revue, page 214, nous avons annoncé le livre consacré à l'œuvre d'Eben-Hezer à Lausanne, « Sœur *Julie Hofmann*, sa vie et son œuvre », Lausanne, chemin de Rovéréaz.

Ne pouvant plus collecter, mais désirant encore recueillir de l'argent pour sa dernière fondation, le Home Salem à St-Légier, Sœur Julie met en vente les derniers 320 exemplaires (ill.) au prix de fr. 5.—, payables à Sœur Julie Hofmann, Chailly/Lausanne, chèques postaux 15560.

Eglise et soins infirmiers

Du 22 au 29 juin 1955, s'est tenue à *l'Institut œcuménique de Bossey/Céligny*, une rencontre entre des représentants du monde infirmier et des Eglises. « *La profession d'infirmière et ses problèmes actuels* », tel fut le thème général de cette conférence où la Suisse était représentée, notamment, par notre présidente, Mlle Kunkel.

Des relations de cette importante rencontre paraîtront dans le bulletin des mois à venir.

*****

Rédaction (sans responsabilité du texte français) : Mlle *Anni de Segesser*, Hirschmattstrasse 11, *Lucerne*, téléphone 3 22 45.

Rédactrice-adjointe responsable du texte français: Mlle Renée Jaton, 1, Pt. Bessières, Lausanne. Téléphone 23 79 59.

Impression, édition et service d'annonces: Imprimerie *Vogt-Schild S. A., Soleure*, téléphone 2 64 61, compte de chèques postaux Va 4.

Abonnement: six mois fr. 3.50, une année fr. 5.—; étranger fr. 6.50; prix du numéro 50 ct.

Délai: les textes doivent parvenir à la rédaction *le 23 de chaque mois au plus tard.*

Pour les annonces, s'adresser à l'Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure. *Délai d'envoi: le 3 de chaque mois.*

Les manuscrits adressés à la rédaction, sans frais de port pour le retour, ne seront pas renvoyés.

La rédaction se réserve de faire le compte-rendu des livres qu'on lui envoie.

Changements d'adresse: Prière d'en informer immédiatement l'Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, et d'indiquer en même temps que la nouvelle, l'ancienne adresse.

Zur Bekämpfung von Kopfweh
Migräne
Zahnweh
Rheuma-Schmerzen
Erkältungserscheinungen
Monatsschmerzen

Contra-Schmerz

das altbekannte, bewährte Mittel, welches Magen, Darm und die übrigen Organe schont

DR. WILD & CO., BASEL

Gesucht jüngere, gut ausgebildete

Krankenschwester

für die Gemeindekrankenpflege, daselbst

Hauspflegerinnen

Guter Lohn, schöne, familiäre Verhältnisse. Gut organisierte Institution. Offerten erbeten an Frau L. Nussbaum, Sälistrasse 111, Olten, Präsidentin des Vereins für Krankenpflege Olten.

Gesucht in Privatspital eine gut ausgebildete

Loborantin

Offerten mit Lohnansprüchen an das Krankenhaus Sanitas, Zürich.

Gesucht in alpines Kinderheim im Kanton Graubünden per sofort

dipl. Krankenschwester

(Kinderschwester)

mit Kenntnissen in hauswirtschaftlichen Arbeiten, wenn möglich etwas sporttreibend. Offerten unter Chiffre 2526 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wir suchen für unsere Krankenabteilungen für sofort oder nach Uebereinkunft einige gute

dipl. Krankenschwestern

Günstige Arbeits- und Anstellungsbedingungen. Offerten mit kurzem Lebenslauf und Angaben über bisherige Tätigkeit an die Verwaltung Tiefenauspital der Stadt Bern.

Gesucht in schönes, kleines Altersheim

Krankenschwester oder Pflegerin

Eintritt baldmöglichst. Offerten mit Gehaltsansprüchen und Referenzen erbeten unter Chiffre 2541 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Jeune infirmière diplômée

parlant français est demandée pour notre service de chirurgie. Place stable. Faire offres avec références et prétentions de salaire à la Clinique des Grangettes, Chêne-Bougeries, Genève.

Krankenpflegeverein Degersheim (Untertoggenburg)

Wir suchen tüchtige

Gemeindekrankenschwester

evangelischer Konfession. Monatliche Mütterberatungsstelle ist daneben zu besorgen. Anstellungsbedingungen nach SVDK. Unmöblierte Wohnung vorhanden. Offerten mit Zeugnisabschriften sind zu richten an den Präsidenten A. Baumli, Degersheim, Tel. (071) 5 42 96.

Gesucht in Lehrersfamilie (3 Erwachsene)

Hauspflegerin

welche auch die nötigsten Hausarbeiten übernehmen könnte. Geregelte Freizeit, Familienanschluss, Lohn nach Uebereinkunft. Offerten an Familie Schütz, Lehrers, Eriswil BE.

L'Hôpital du Val de Ruz, Landeyeux, cherche pour de suite ou date à convenir, une

infirmière diplômée

Prière de s'inscrire auprès de la Direction.

An heissen Tagen,
bei fieberhaften Erkrankungen,
wenn der Appetit fehlt:

OVOMALTINE kalt

Man gibt 2—3 Löffelchen Ovomaltine und etwas Zucker in den Schüttelbecher und füllt diesen zu etwa 1/4 mit kalter Milch oder Tee (auch Kräuter-Tee).

Dann setzt man den Deckel exakt auf, nimmt den Becher so in die Hand, dass der Deckel mit Zeige- und Mittelfinger fest gehalten wird und schüttelt etwa 30 Sekunden lang recht kräftig.

Dr. A. WANDER A. G., BERN

Für ein Spital in Aegypten wird eine tüchtige, selbständige

Operationsschwester

gesucht. Alter nicht unter 30 Jahren. Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Bildungsgang sind erbeten unter Chiffre 2532 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Infirmière diplômée

est demandée, pour le service de la salle d'opération. (Jeune infirmière, désirant se spécialiser, pas exclue.) Adresser offres à l'Hôpital Pourtalès, Neuchâtel.

Gesucht per sofort, spätestens per 1. September 1955,

dipl. Krankenschwester

in gediegenes Alters- und Pflegeheim. Daselbst wird für eine Dame eine Privatpflegerin gesucht. Offerten sind zu richten an Familie Meili, Arkadia, Südstrasse 24, Zürich 8, Telephon (051) 32 67 00.

Chirurgische Abteilung in Bern sucht eine

diplomierte Schwester

für den Verbandszimmer- und Unfalldienst. Eintritt möglichst bald. Offerten unter Chiffre 2533 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

An der Pflegerinnenschule des Kantonsspitals Aarau ist die Stelle der

Schuloberin

neu zu besetzen. Gesucht wird eine Persönlichkeit, welche die Schule selbständig leiten kann. In Betracht kommen insbesondere Interessentinnen aus Schwesternkreisen, aber auch Bewerberinnen aus andern Berufen mit ähnlichen Funktionen oder mit Hochschulbildung. Nähere Auskünfte erteilt die unterzeichnete Direktion, der Bewerbungen mit Zeugnisabschriften, Lebenslauf und Photographie bis am 30. August 1955 einzureichen sind.

Direktion des Kantonsspitals Aarau.

Gesucht auf Spätherbst oder nach Vereinbarung in Sanatorium selbständiger, zuverlässiger

Krankenpfleger

Offerten mit Gehaltsansprüchen und Zeugniskopien unter Chiffre 2535 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Zufolge Erreichung der Altersgrenze der bisherigen Stelleninhaberin ist der Posten einer evangelischen

Gemeindekrankenschwester

der Gemeinde Balgach-Heerbrugg zur Neubesetzung ausgeschrieben. Stellenantritt baldmöglichst nach Vereinbarung. Eine Wohnung ist vorhanden, eigene Möbel können mitgebracht werden. Anmeldungen mit Lebenslauf sind zu richten an die Präsidentin des Krankenpflegevereins, Frau Sonderegger, Breite, Balgach SG.

Gesucht

Krankenschwester

in grösseres, gepflegtes Altersheim. Eintritt sobald als möglich. Offerten mit Lohnansprüchen, Zeugniskopien und Photo sind zu richten an die Verwaltung des Altersheims Singenberg, St. Gallen. Telephon (071) 24 52 59.

Gesucht erfahrene

erfahrene Operationsschwester

in Privatklinik nach Bern. Eintritt nach Vereinbarung. Offerten unter Chiffre 2527 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Clinique privée à Lausanne cherche une

infirmière de salle d'opération

capable. Entrée à convenir. Ecrire sous chiffre 2525 Bl. à la Croix-Rouge, Soleure.

Stellenausschreibung

Beim Fürsorgeamt Winterthur ist die Stelle einer

Gemeinde-Krankenschwester

für den Kreis Winterthur-Altstadt zu besetzen. Besoldung nach den Ansätzen des städtischen Besoldungsregulativs.
Amtsantritt womöglich auf 1. Oktober 1955 oder nach Vereinbarung.
Bewerberinnen mit abgeschlossener Lehre richten ihre handschriftliche Anmeldung, unter eventueller Beigabe von Zeugnisabschriften bis zum 31. August an das Fürsorgeamt Winterthur, Lagerhausstrasse 6.

Fürsorgeamt Winterthur.

Gesucht in zentralgelegene Stadt zu Spezialarzt für Chirurgie

Praxisschwester

Selbständigkeit in Laborarbeiten. Kenntnisse im Röntgen erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Eintritt nach Uebereinkunft. Handgeschriebene Offerten mit Bild und Referenzen unter Chiffre 2530 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Grossbetrieb der Metallindustrie sucht

Fabrik-Samariter

Bewerber, die deutsch und französisch sprechen, eventuell gleichen Posten schon versehen haben oder als diplomierte Krankenpfleger gut ausgewiesen sind, wollen Offerte mit Zeugnisabschriften, Bild, Lebenslauf und Lohnansprüchen einreichen, unter Chiffre P 9886 an Publicitas, Lausanne.

Privatklinik in Zürich sucht junge,

dipl. Krankenschwestern

mit Sprachkenntnissen
- auf **med.-chir. Abteilung;**
- auf **Gynaekologie,** mit Kenntnissen in Wochenpflege;
- als **Dauernachtwache** auf chir.-med. und geburtshilfliche Abteilung.

Offerten mit kurzem Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Photo erbeten unter Chiffre 2539 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Hôpital de la Suisse romande cherche

quelques infirmières diplômées

Date d'entrée: immédiate ou à convenir. Adresser offre, avec diplôme, certificats et prétentions sous chiffre 2528 Bl. à la Croix-Rouge, Soleure.

Gesucht zu älterem Herrn in Zürich

erfahrene Krankenschwester

Offerten unter Chiffre 2529 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn, oder Telephon (051) 32 37 82.

Gegen Rheuma, Gicht, Nervenschmerzen

hilft Melabon rasch. Es fördert die Ausscheidung, löst die Gefässkrämpfe, beruhigt die Nerven und beseitigt Entzündungen.
Wenn Ihnen Ihr Apotheker Melabon empfiehlt, sind Sie gut beraten, denn es ist ärztlich empfohlen, gut verträglich und angenehm einzunehmen.
Melabon ist besonders wirksam und daher sparsam im Gebrauch. Jede Krankenschwester sollte Melabon kennen! In Apotheken erhältlich.
Verlangen Sie jedoch ausdrücklich

Mélabon

Infolge des aus gesundheitlichen Gründen erfolgten Rücktrittes der Gemeindekrankenschwester sucht der Krankenpflegeverein an die frei gewordene Stelle in Rafz ZH (1700 Einwohner) eine tüchtige

Krankenschwester

Schöne, sonnige, möblierte Wohnung steht zur Verfügung. Lohn nach Uebereinkunft. Anmeldungen unter Angabe der bisherigen Tätigkeit sind möglichst bald zu richten an den Präsidenten des Krankenpflegevereins Rafz, Pfr. B. Hoch, Rafz, der auch gerne weitere Auskunft erteilt. Telephon (051) 96 33 16.

In der Arbeitsheilstätte für Tuberkulöse «Appisberg» in Männedorf ZH, welche der Zürcher Kantonalen Liga gegen die Tuberkulose gehört, wird für möglichst bald

1 Krankenschwester

gesucht. Anmeldungen mit Angaben über bisherige Tätigkeit, Referenzen und Gehaltsanspruch (evtl. Anschluss an die Kantonale Beamtenversicherung möglich) sind zu richten an den Chefarzt Dr. K. Oppikofer.

Infolge Rücktritt der bisherigen Inhaberin ist die Stelle einer

evangel. Krankenschwester

auf den 1. November 1955 neu zu besetzen. Bewerberinnen belieben ihre Offerte bis 15. September a. c. einzureichen an das Gemeindeammannamt Aadorf.

Importante entreprise de la branche métallurgique cherche un

Infirmier d'usine

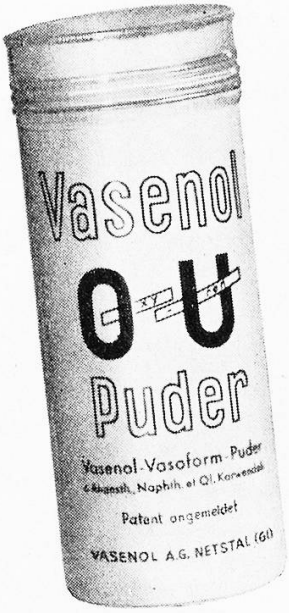
Les candidats, parlant le français et l'allemand et ayant ev. occupé un poste semblable ou possédant de bonnes références en tant qu'infirmier diplômé, sont priés de faire leurs offres, accompagnées d'un curriculum vitae, de copies de certificats, photo et prétentions de salaire, sous chiffre P 9886 à Publicitas, Lausanne.

Christl. Pension Tabor

Monti ob Locarno

Aussichtsreiche, ruhige Lage
Alles Südzimmer mit fliess. Wasser
Pensionspreis Fr. 9.50 bis 12.—
Jahresbetrieb

Prospekte durch **Familie Werthmüller**
Telephon (093) 71453



Eine neue METHODE

zur Bekämpfung der Oxyuriasis!

Es hat sich erwiesen, dass die Prophylaxe wohl die sicherste Bekämpfungsmethode darstellt. Bei empfindlichen Patienten kann auch von innerlichen Behandlungs-Kuren abgesehen werden. Vasenol-O-U-Puder hindert die Oxyuren am Verlassen des Afters. Eiablage und orale Reinfektion werden damit weitgehend vermieden.

Patent angemeldet - Muster stehen zur Verfügung

VASENOL AG NETSTAL (GLARUS)

Bezirksspital Grosshöchstetten

sucht wegen Aufgabe der Station durch das Diakonissenhaus Bern

8 dipl. Krankenschwestern

wovon

eine Operationsschwester
eine Narkoseschwester
eine Schwester für Röntgen und physikalische Therapie
eine Wochen- und Säuglingspflegerin.

1 Arztgehilfin-Sekretärin

für Büroarbeiten und eventuelle Mithilfe im Labor (Laborantin vorhanden).

1 Hilfspfleger

Anstellung baldmöglichst, nach den Bedingungen des NAV oder nach Uebereinkunft. Anmeldung an Dr. med. E. Sanz, Spitalarzt, Grosshöchstetten. Telephon (031) 68 55 91.

Eckig und abgerundet

und Hauben
abwaschbar
Postwendend durch
A. FISCHER
Mühlebachstrasse 84 I
ZÜRICH 8

Kurheim Mon Repos
in Ringgenberg am Brienzersee

Krankenkasse — Kurbeiträge. Ruhe, Rekonvaleszenz, in mildem Berg- und Seeklima. Gepflegte Diätküche. Erfolgreiche Parafango-Packungen für Rheumakranke. Bäder, Massage u. a. ärztl. Verordnungen.

Prospekte durch die Leiterin:
Schwester Martha Rüthy, Tel. (036) 2 12 36

Englischkurse

für Fortgeschrittene
und Anfänger getrennt.

Beginn ab 20. September 1955

Dauer 8 Monate, bis 30. Mai 1956
Für 1 Stunde 1 Fr. Kursgeld.

Einmal pro Woche:
18—20 oder 20—22 Uhr.

Bern: Dienstag (zwei Klassen)
Zürich: Montag oder Freitag (4 Kl.)
Winterthur: Donnerstag (zwei Klassen)
Basel: Mittwoch (zwei Klassen).

Neuaufnahmen jedes Jahr nur einmal!

Abends 8—9 Grammatik, Lesestücke und schriftliche Uebungen nach Prof. Treyer.

Abends 9—10 mündliche Uebungen für die Alltagskonversation (damit auch alle Anfänger bald und richtig Englisch reden können).

Kursgeld für 8 Monate (70 Stunden) total **70 Fr.**, zahlbar am vierten Kursabend. **Lehrbuch 5 Fr.!**

Zweck: Alle müssen im Mai 1956 Englisch verstehen und richtig reden und schreiben können. Auf Wunsch gebe ich **Referenzen** und **Beweise** dafür.

Sofortige **schriftliche** Anmeldungen direkt an mich:

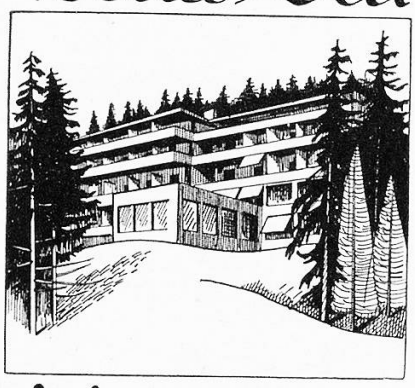
John Honegger, Sprachlehrer,
Chur (Graubünden)

Bitte Namen, Beruf, Wohnort, nächstes Telefon, ferner Arbeitsplatz und **gewünschten Kursort angeben.**

Jeder einzelne erhält von mir direkt Bescheid **durch Brief** bis spätestens 12. September 1955, sofern Aufnahme möglich.

Evangelisch-Landeskirchliche
Heilstätte für geschlossene Tb

Bella Lui



Montana

(WALLIS) 1500 m. ü. M.

Von allen Krankenkassen anerkannt
Ständiger Arzt im Haus
Tägliche Besinnung unter Gottes Wort
Pensionspreis: Fr. 9.50 bis Fr. 18.—
(Aerztliche Betreuung - Service und Kurtaxe inbegriffen)
Anmeldung an die Verwaltung der Heilstätte
Hausleiter: Herr Pfarrer Ernst Preiswerk
Hausarzt: Dr. med. R. Strauss

ST LAWRENCE HOSPITAL, CHEPSTOW
MON. ENGLAND
(100 Plastic Surgery, 50 Orthopaedic Beds)

A six months course on Plastic Surgery will commence on October 1st and applications are invited from Trained Nurses holding certificates endorsed by the Swiss Red Cross. Salary £360 a year, less £135 for board residence. Good knowledge of English essential, and must pay own fare to England. The posts afford an opportunity of gaining experience in Plastic Surgery methods and of seeing something of England. Candidates can be accepted before October, in order to get used to the Hospital and learn English medical terms. Write stating age, experience and two referees to T. A. Jones, Group Secretary, 64, Cardiff Road, Newport, Mon. England, from whom further information can be obtained.

Auf der Sonnenterrasse oberhalb Biel
liegt Leubringen (Evilard).
Im Schwesternheim des Roten Kreuzes
verbringen Sie schöne Ferien und
Erholungstage
Tel. (032) 2 53 08

Vogt-Schild AG, Solothurn